ダンダダン
龍 幸伸
Tatsu Yukinobu
6
DAN DA DAN
JUMP COMICS+

★この作品はフィクションです。実在の人物・団体・事件などには、
いっさい関係ありません。デジタル配信用に再編集を行っています。

ダンダダン

龍 幸伸
Tatsu Yukinobu

6

DAN DA DAN

JUMP COMICS+

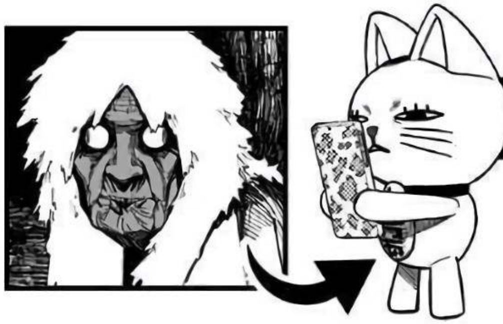
CHARACTERS

綾瀬 桃

霊媒師の家系の女子高生で、宇宙人にさらわれた時に超能力にめざめる。ターボババア戦後、オカルンの金の玉を探す。

オカルン（高倉 健）

怪奇現象オタクで、ターボババア戦の時に、金の玉を失い捜索中。モモに好意をよせる。

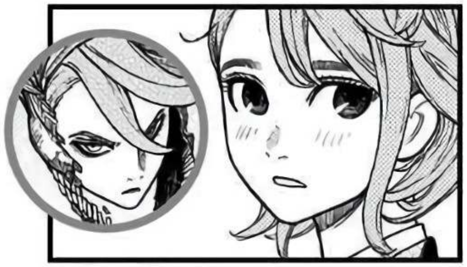


ターボババア

神出鬼没で、全国各地で暴れ回ってた近代妖怪。今は力をオカルンの中に残し、意識のみがまねき猫の中に入って動き回る。

星子

桃の祖母で霊媒師ドドリア三太として活躍中。家に結界を張れるほどの実力者で、桃達を陰で支える。



白鳥愛羅

校内の人気美少女。オカルンの金の玉を拾い能力が開花し、アクロバティックさらさらの炎(オーラ)を得て覚醒。

邪視

ジジが新しい家で生活を始めてから、見え出したブリーフ男。実はジジの家の地下で人柱になった子供が妖怪化した姿で、邪眼で人を自殺へ導く。

ジジ（円城寺 仁）

モモの幼馴染。引っ越し先での怪異のため、星子を頼ってやってきた。モモ達と家の呪いを祓うために帰宅する。

STORY

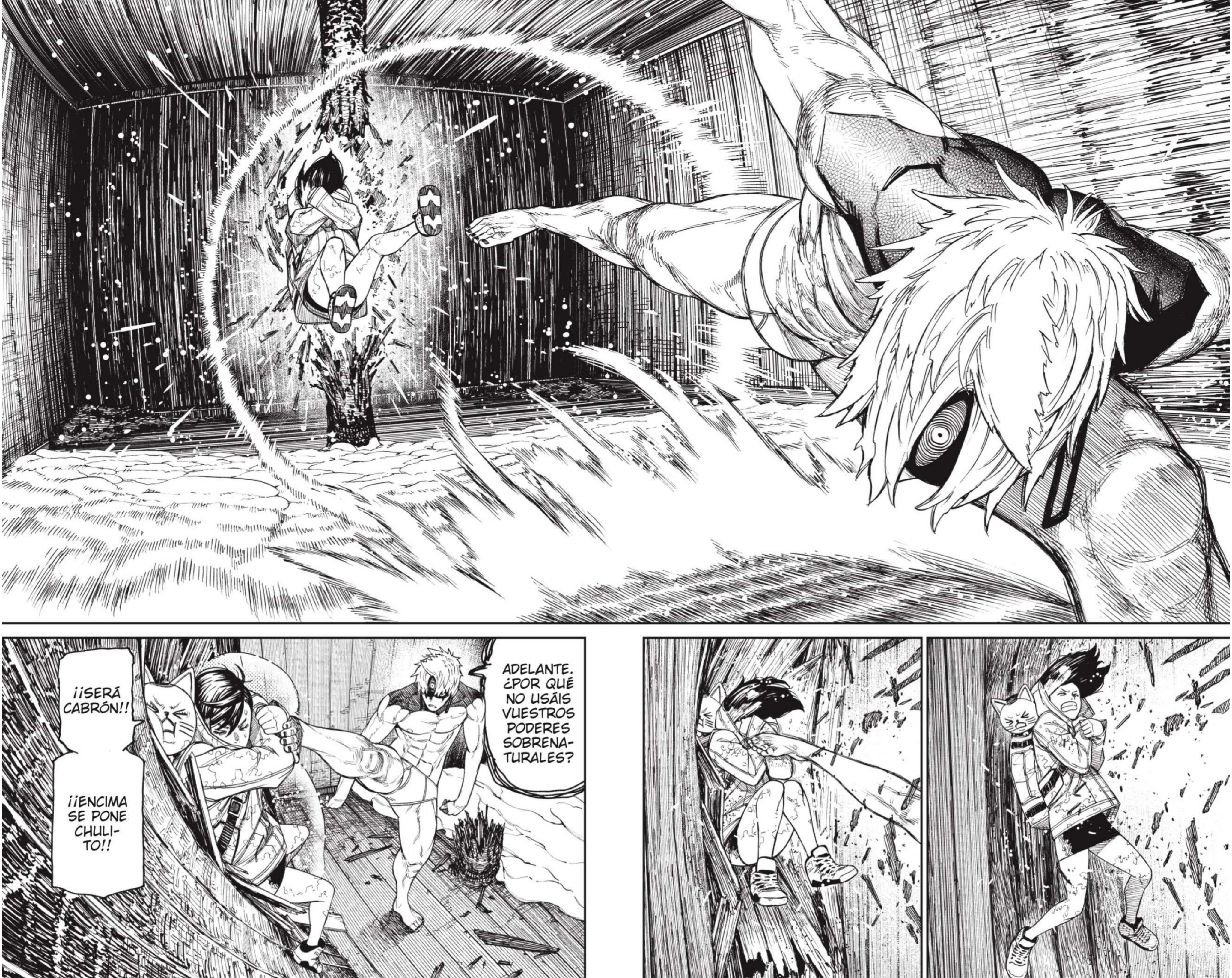
幽霊肯定派の女子高生・桃は、いじめられていた怪奇現象オタクの高倉健ことオカルンを助ける。だが口論から互いに否定するUFOと怪異を信じさせるため、オカルンは心霊スポットのトンネルへ向かい、妖怪ターボババアに遭遇し呪われてしまう。一方桃は、UFOスポットの廃病院でセルポ星人に攫われピンチに。だがそこにターボババアの呪いで変身したオカルンが現れ、超能力に開眼した桃によってUFOから脱出。呪いが周りに影響すると知ったオカルン達はトンネルへ乗り込み、鬼ごっこでターボババアを神越市に張った結界まで誘導し勝利した。モモの幼馴染で初恋相手のジジが現れる。ジジは引っ越し先の新しい家での怪異に悩まされ、その調査でオカルンと桃はジジの家へ向かう。だがこの地は大蛇伝説があり、鬼頭一族により人知れずジジの家の地下で人柱がなされていた。そしてオカルン達は大蛇への供物として地下に落とされる。地下には大蛇と、死して妖怪・邪視と化してジジに取り憑いた人柱の子供が。果たして邪視からジジを救い、大蛇伝説の真実を暴けるか!?

目次

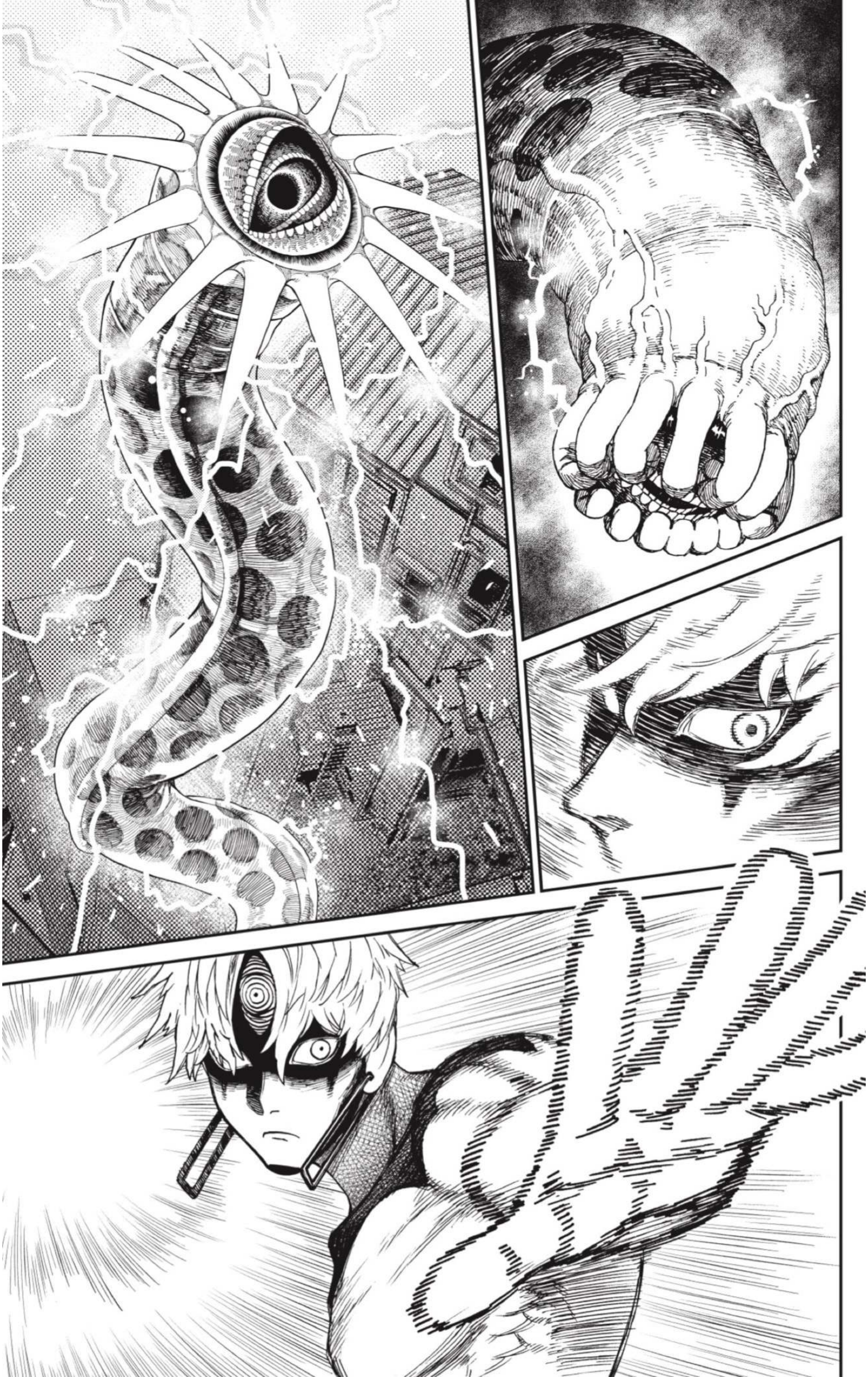
第41話 天才ジジ 9
第42話 脱出！ 多段式！ 29
第43話 ゆるさねえぜ 49
第44話 目障りな家じゃんよ 69
第45話 ポンプです 89
第46話 消火しよう 111
第47話 やば過ぎじゃんよ 131
第48話 UFOすげえ 153
第49話 封印じゃんよ 173

DANDADAN
41 JIJI EL PRODIGIO
¡UNA BATALLA SALVAJE BAJO TIERRA! ¡¡BESTIA CONTRA ESPECTRO!!
YUKINOBU TATSU
TRADUCTORA: ANDREA BERNAL
POR FIN ME HE HE-CHO…
…CON ESTE CUERPO.

AHORA PODRÉ MATAR A TODOS LOS HUMANOS.
¡¡JJJ!!
¿¡ESO ES...!?
¿¡...EL PODER DEL MAL DE OJO!?
¡¡YA PUEDES IR SACANDO TUS SUPERPODERES PSÍQUICOS!!
¡¡VAMOS A POR ÉL!!

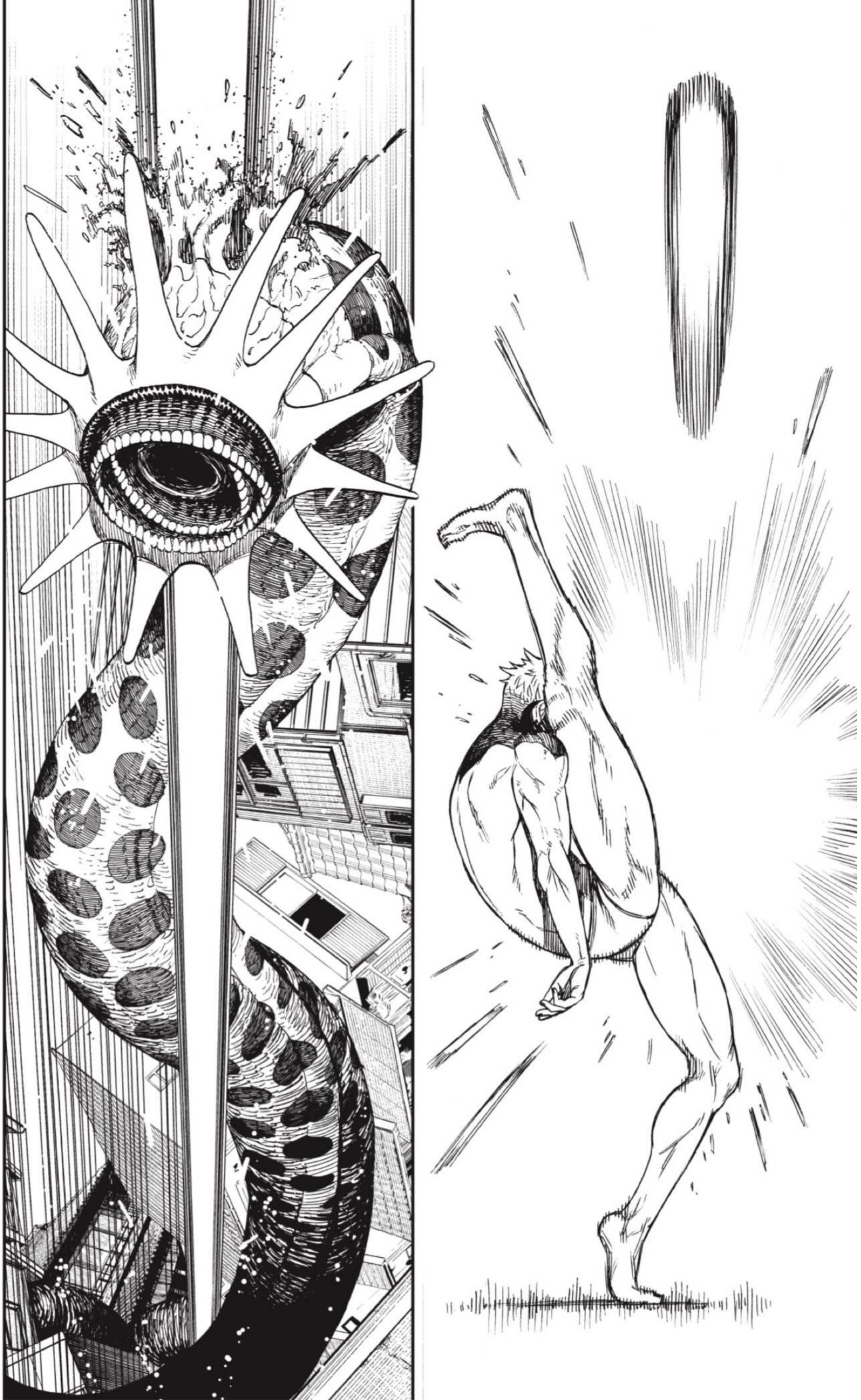

ADELANTE. ¿POR QUÉ NO USÁIS VUESTROS PODERES SOBRENATURALES?
¡¡SERÁ CABRÓN!!
¡¡ENCIMA SE PONE CHULITO!!

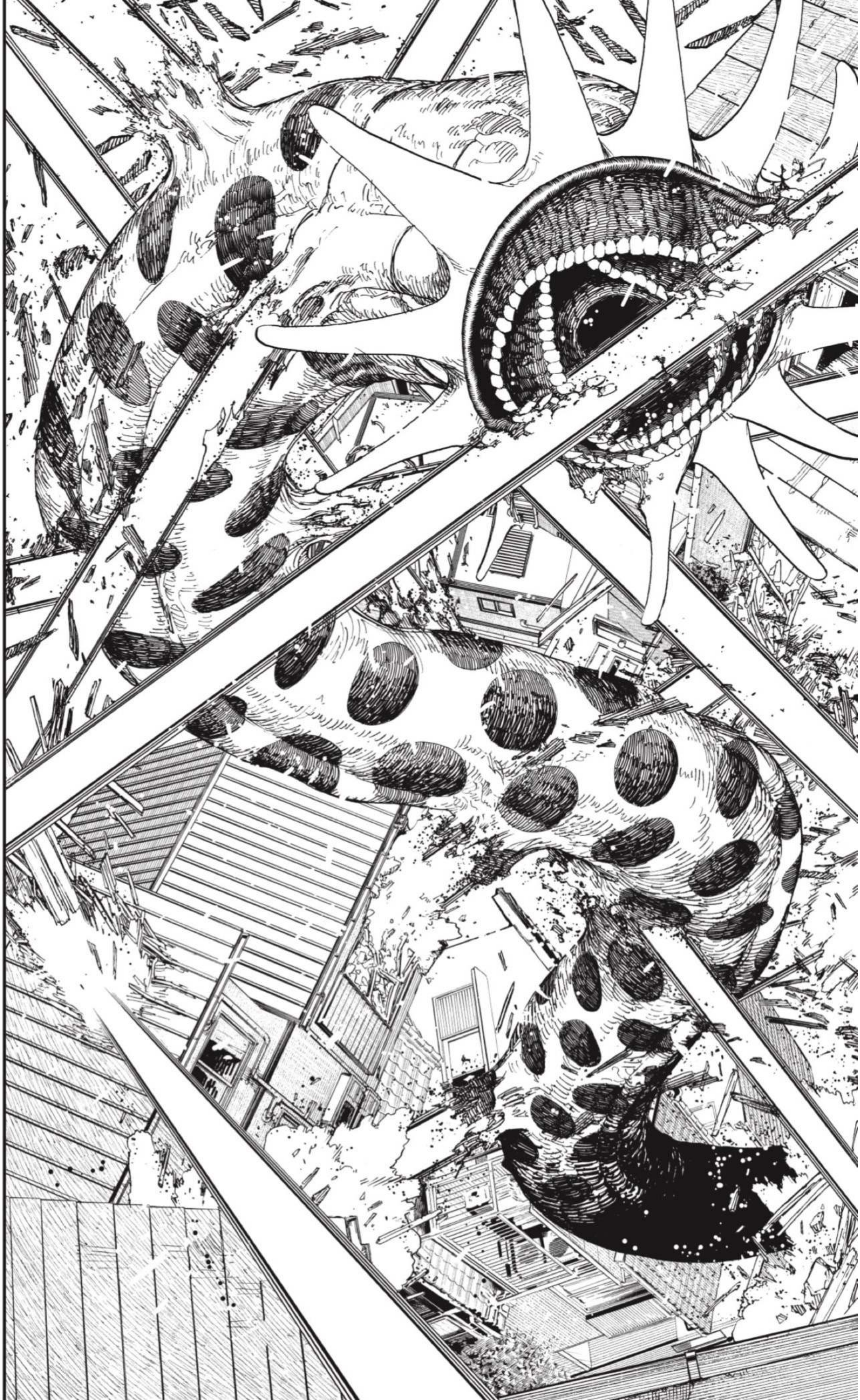
Tú ya no eres una yokai.
¿Acaso te has convertido en una esclava de los humanos?
Cuidadito con lo que dices.
A ver si voy a tener que callarte esa bocaza que tienes.
¡¡Jiji!! ¡¡Tienes que despertarte!!
¿Qué le ha pasado al Jiji que se pasaba el día haciendo el tonto!?
¿Con quién estás hablando?
Este recipiente es mío ahora.
Y con él me encargaré de mostrarle a todos los humanos lo que es el verdadero infierno.

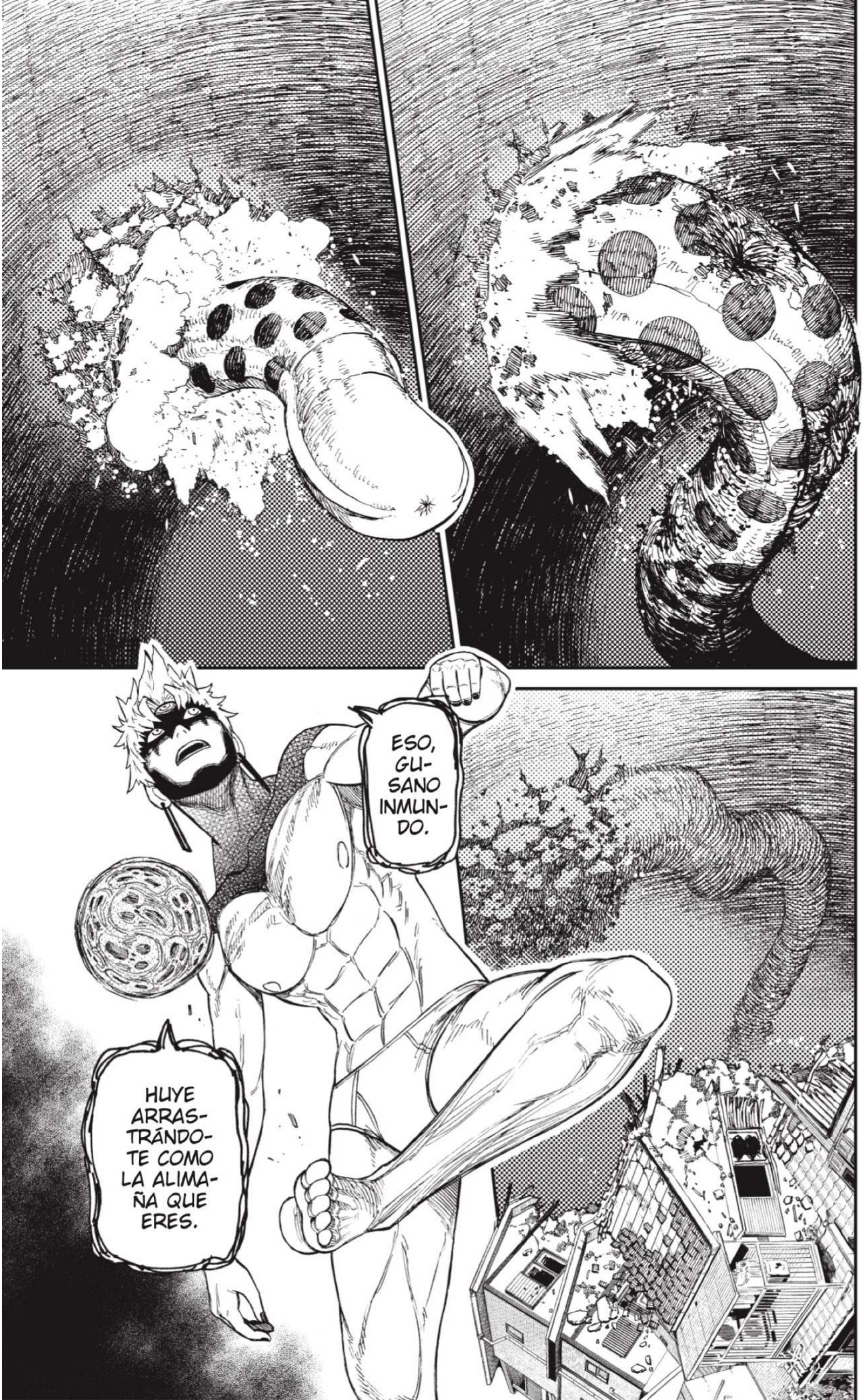


¡¡QUÉ FUERTE!!
EL RESENTIMIENTO PLAGA TODOS LOS RINCONES...
...DE ESTA CASA MALDITA.

Y ES PRECISAMENTE ESE RESENTIMIENTO DE LAS ALMAS DE TODOS AQUELLOS QUE MURIERON AQUÍ...
...EL QUE LO RECHAZA TODO.
ZUUUM
ギュン

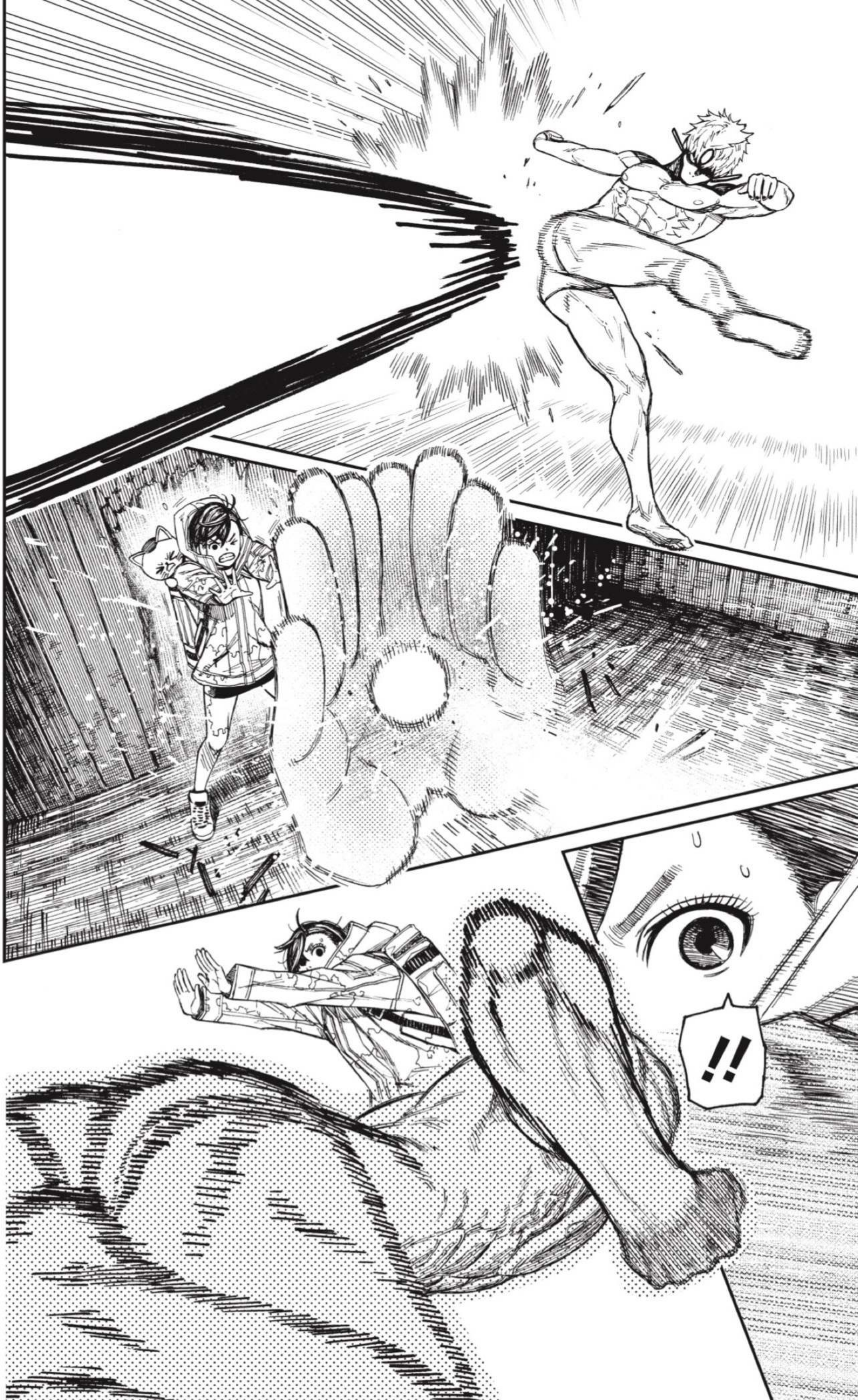


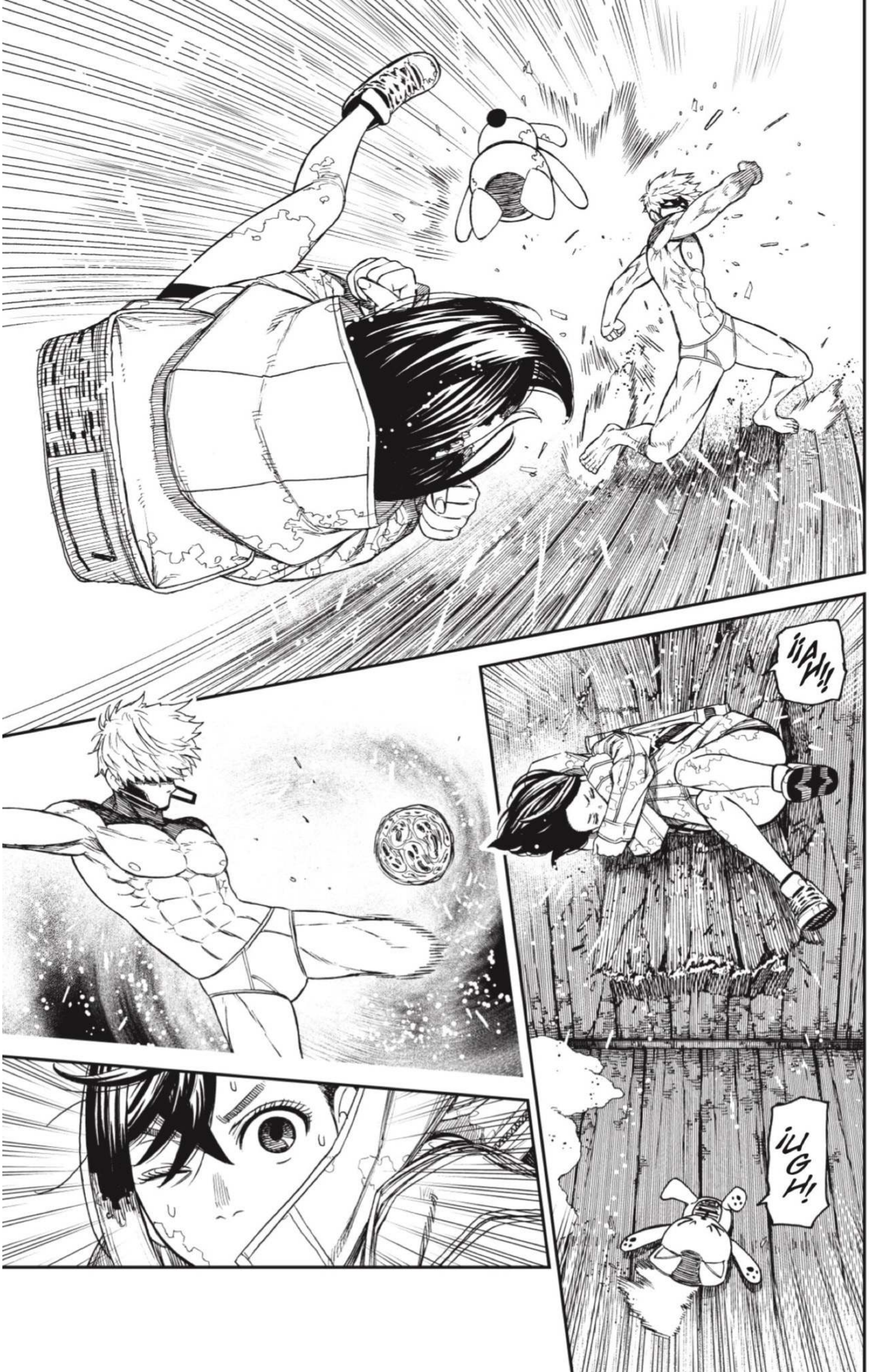



ESO, GUSANO INMUNDO.
HUYE ARRASTRÁNDOTE COMO LA ALIMAÑA QUE ERES.

¡¿QUÉ COÑO ESTÁ PASANDO!?
¿¡POR QUÉ JIJI SE HA CONVERTIDO EN-...!?
¡A VER SI ESPABILAS UN POCO, QUE NO TE ENTERAS DE NADA!
AU...
MIRA QUE TE LO DIJO SEIKO, EH.
¿¡QUÉ!?
ESE CHICO ES UN PRODIGIO.
HAY CIERTAS PERSONAS, MUY POCAS, QUE TIENEN UNOS PODERES PSÍQUICOS PRODIGIOSOS.
Y NO SOLO ESO, SINO QUE, ADEMÁS, TAMBIÉN TIENE UNA ENORME FUERZA FÍSICA.

EL ESPÍRITU DEL MAL DE OJO SEGURAMENTE LE VIO COMO EL RECIPIENTE PERFECTO PARA SU PLAN.
Y, DE HABERLO ENCONTRADO ANTES, YO TAMBIÉN LO HUBIERA INTENTADO, LA VERDAD.
NO PUEDE SER...
¡¡PERO SI EN PRIMARIA JIJI SE BURLABA SIEMPRE DE LOS TEMAS PARANORMALES!!
ES QUE ESO APARECE CUANDO APARECE.
SEGURAMENTE YA SEA DEMASIADO TARDE.
AHORA HA OBTENIDO ESE PODER.
HAY QUE ACTUAR CUANTO ANTES, MOMO.
PORQUE ESE CHICO YA NO ES DE LOS NUESTROS.




¡¡AH!!
¡UGH!

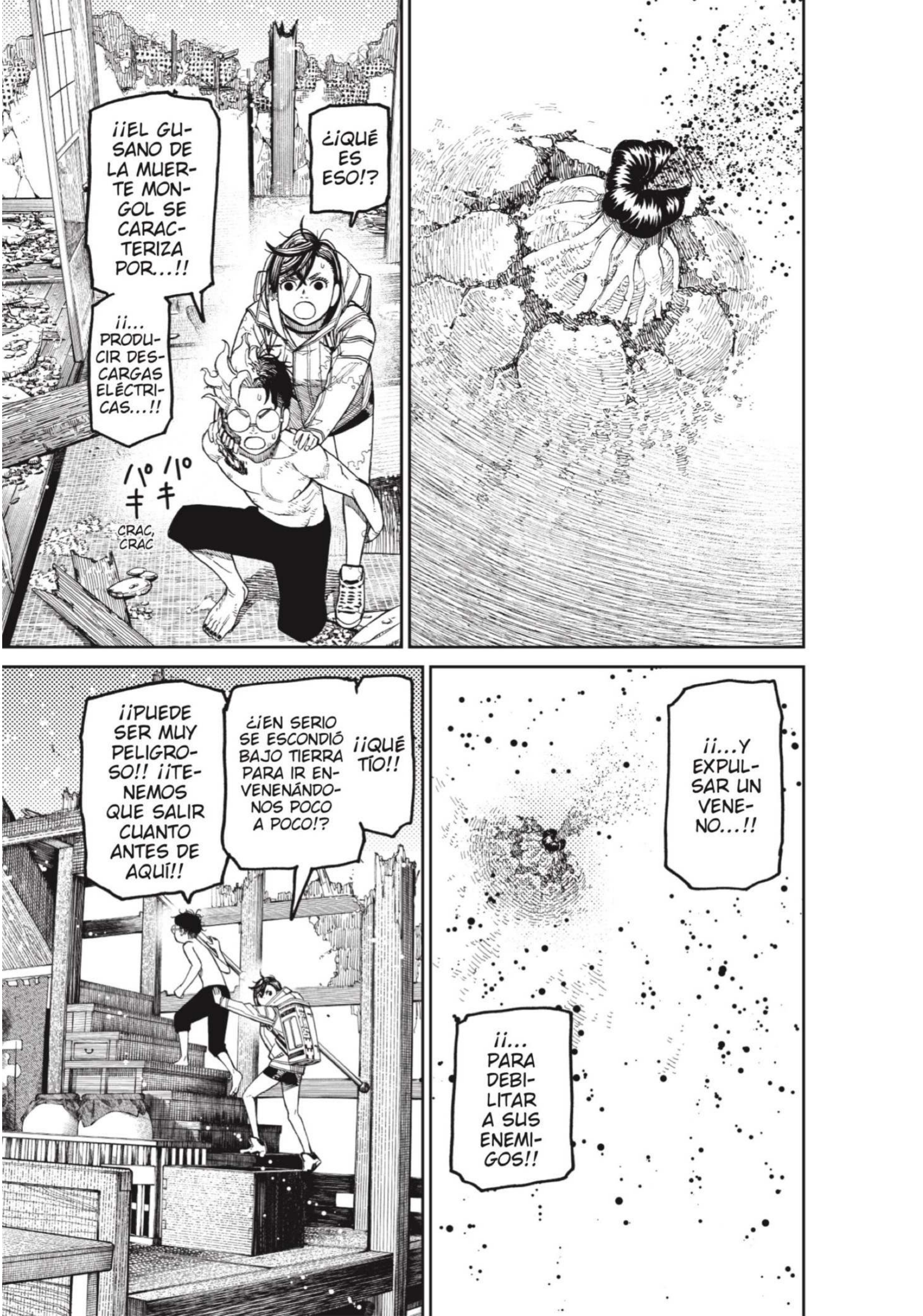
!!
¡¡OKARUN!!
HAS PEGADO A MOMO...
ESO ES IMPERDONABLE.
¡PELEA DE TITANES!

ANDADAN
¡REENCUENTRO VIOLENTO!
42 ¡VENGA! ¡HUIDA MULTIETAPA!
YUKINOBU TATSU
TRADUCTORA: ANDREA BERNAL

¡¡OKARUN!!
¡¡UAGH!!

¿¡TÚ TAMBIÉN PROTEGES A LOS HUMANOS!?
¿¡AUN SIENDO UN YOKAI!?
SERÁS...
NO TE PIENSO PERDONAR LO QUE HAS HECHO.

PERO DE MOMENTO DEBEMOS HUIR.
¡¡GRACIAS, OKARUN!!
¡¡ME HAS SALVADO!!
NO PODÍA PERMITIR QUE TE HICIERA DAÑO.
MIRA ESO.
!?

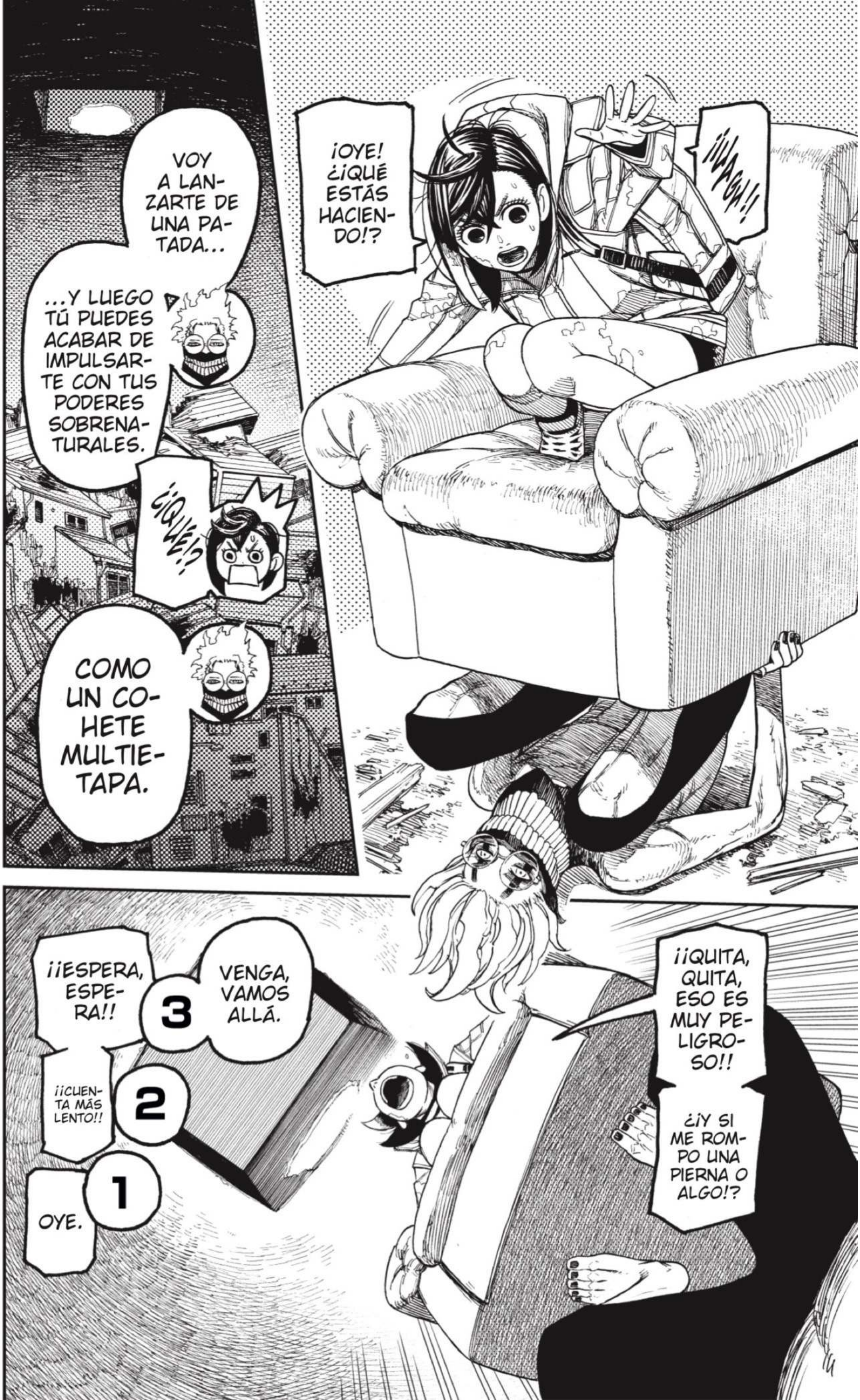

¿¡QUÉ ES ESO!?
¡¡EL GUSANO DE LA MUERTE MONGOL SE CARACTERIZA POR...!!
¡¡... PRODUCIR DESCARGAS ELÉCTRICAS...!!
パキパキ
CRAC, CRAC
¡¡...Y EXPULSAR UN VENENO...!!
¡¡... PARA DEBILITAR A SUS ENEMIGOS!!
¡¡QUÉ TÍO!!
¿¡EN SERIO SE ESCONDIÓ BAJO TIERRA PARA IR ENVENENÁNDONOS POCO A POCO!?
¡¡PUEDE SER MUY PELIGROSO!! ¡¡TENEMOS QUE SALIR CUANTO ANTES DE AQUÍ!!

¿¡CUÁL ES EL PUNTO DÉBIL DE ESE GUSANO!?
¡¡LA LUZ SOLAR!!
¡¡LAS PERSONAS Y LOS AMNI SUBTERRÁNEOS COEXISTEN CON BACTERIAS...!!
¡¡...ASÍ QUE TODO APUNTA A QUE NO PUEDEN SER EXPUESTOS A LOS RAYOS ULTRAVIOLETA!!
¿¡Y CÓMO CONSEGUIMOS QUE ESE BICHARRACO...!?
¿¡... SALGA A LA SUPERFICIE!?
SALIR, DICE...
¿¡PERO TÚ HAS VISTO DÓNDE ESTÁ LA SALIDA!?

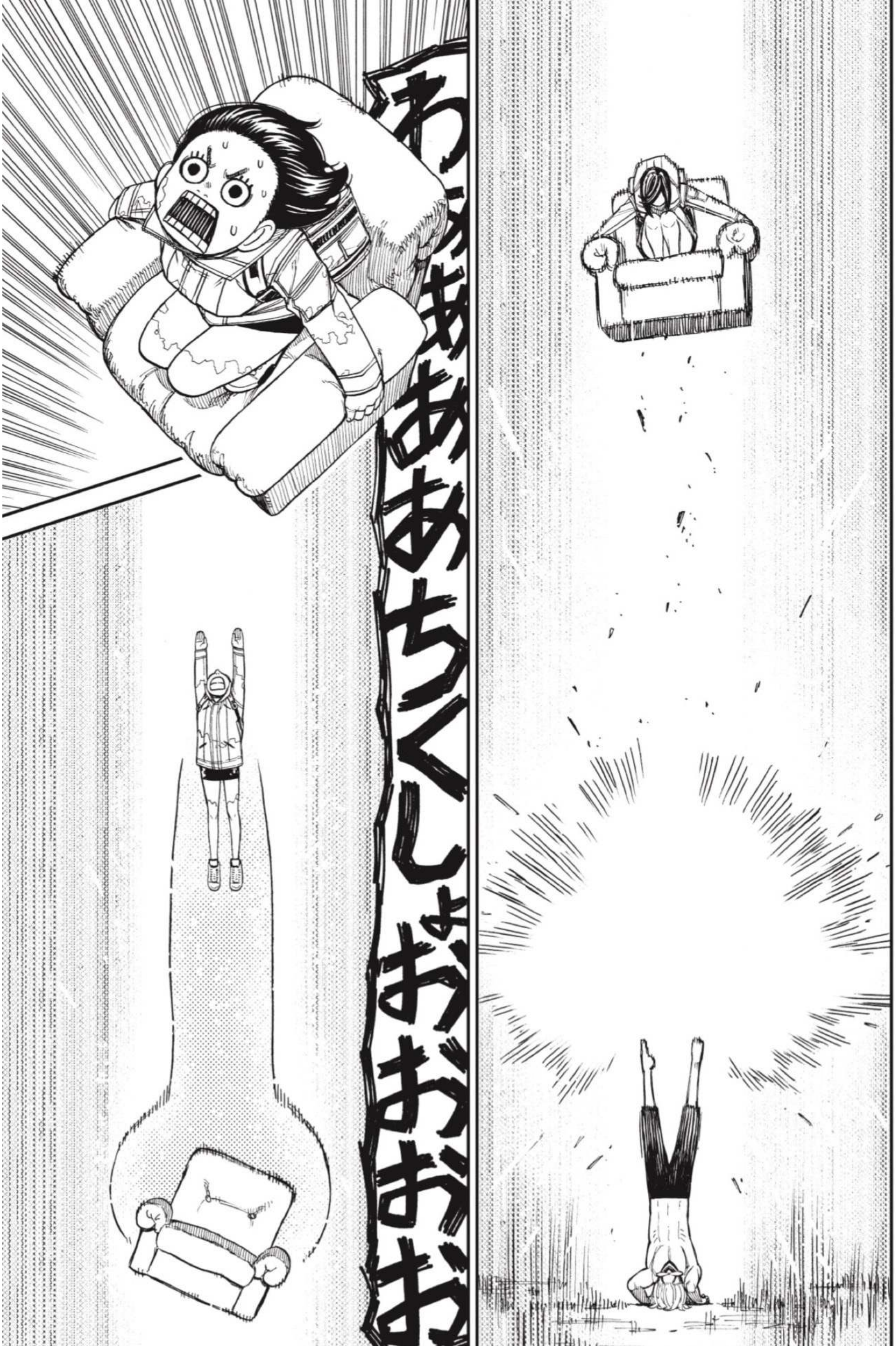
¿QUÉ HACEMOOOS? Y TAMPOCO PODEMOS DEJAR A JIJI EN ESE ESTADO...
¡¡QUÉ FOLLÓN!!
¡PUEDE QUE TÚ SOLA...!
¡¡...SÍ PUEDAS LLEGAR HASTA AHÍ ARRIBA Y SALIR DE AQUÍ!!
!
¡¡DE ESO NADA!!
¿¡QUÉ SENTIDO TIENE QUE SALGA SOLO YO!?
¡¡PERO ES NUESTRA ÚNICA OPCIÓN AHORA MISMO!!
¡¡NO NOS QUEDA TIEMPO!!
¡TIENES QUE SUBIR AHÍ ARRIBA Y CONSEGUIR UNA CUERDA O ALGO PARECIDO...!
¡¡...Y CON ESO SALDREMOS LOS DEMÁS!!
¿¡Y QUÉ VAMOS A HACER CON JIJI!?
¡NO ATIENDE A RAZONES!

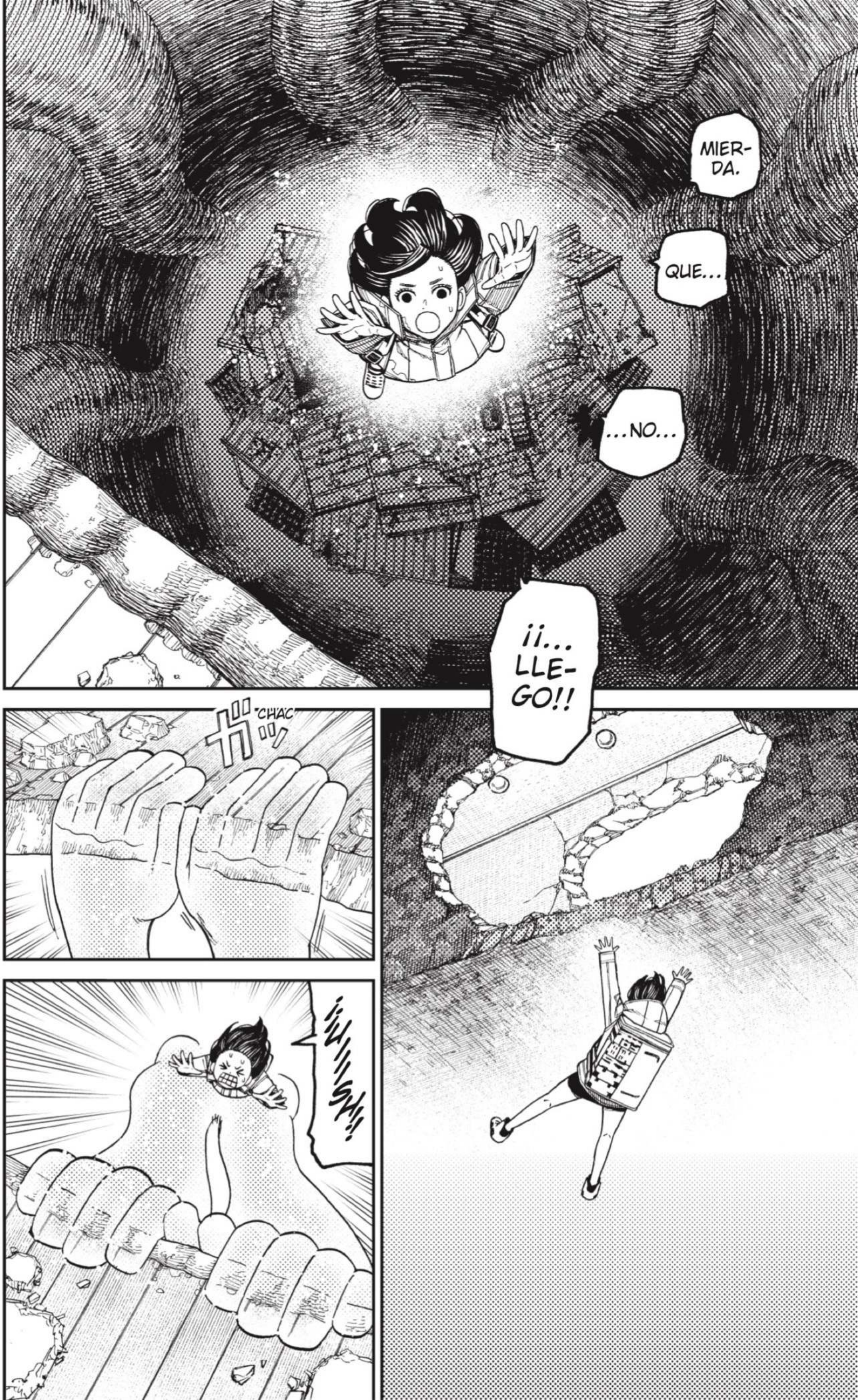
¡¡YO ME EN-CARGA-RÉ DE JIJI!!
¡ASÍ QUE, TE LO RUE-GO!
¡SAL TÚ PRIME-RO...!
¡...Y AYÚDANOS LUEGO AL RESTO!

¡¡YO OS SALVA-RÉ!!
¡¡DEJO A JIJI EN TUS MA-NOS!!
¡¡SÍ!!
パキパキ
CRAC, CRAC
VAMOS ALLÁ, MOMO.



¡¡UAGH!!
¡OYE! ¿¡QUÉ ESTÁS HACIEN-DO!?
VOY A LAN-ZARTE DE UNA PA-TADA...
...Y LUEGO TÚ PUEDES ACABAR DE IMPULSAR-TE CON TUS PODERES SOBRENA-TURALES.
¿¡QUÉ!?
COMO UN CO-HETE MULTIE-TAPA.
¡¡QUITA, QUITA, ESO ES MUY PE-LIGRO-SO!!
¿¡Y SI ME ROM-PO UNA PIERNA O ALGO!?
VENGA, VAMOS ALLÁ.
3
¡¡ESPERA, ESPE-RA!!
2
¡¡CUEN-TA MÁS LENTO!!
1
OYE.


わあああちくしょおおおお
¡SERÁS CABRÓÓÓÓÓN!


MIER-DA.
QUE...
...NO...
¡¡... LLE-GO!!
ガッ CHAC
¡¡UIIISH!!

¡¡BUAAAH!! ¡¡LO CONSEGUÍ!!
¡¡ME SALVÉ!!
AH... AH...
¡¡TOMA!! ¡¡HA LLEGADO!!
TE ENCONTRÉ.

REGOCÍJATE...
...PUES TÚ SERÁS EL PRIMERO EN MORIR.
ESO DEBERÍA DECIR YO.
PORQUE NO PIENSO DEJARTE ESCAPAR.
パキ
パキ
CRAC, CRAC
¡¡NO HAY NADA PARECIDO A UNA CUERDA!!
¿QUÉ HAGOOO? ¡¡NECESITO ALGO LARGO!!
¿¡DÓNDE HAY ALGO LARGO!?
¡¡ESTO SERVIRÁ!!

¡¡VENGA!!
¡¡RÁPIDO!!
¡¡VAMOS, VA-MOOOS!!
¡¡RÍETE TÚ DE RAPUNZEL!!

¡¡AH!! ¡ES SÚPER CORTITA!
¡¡ESTO NO SIRVE DE NADA!!
¡¡VALE, CÁLMATE!! ¡¡PIENSA UN POCO!!
¡¡TIENE QUE HABER OTRA MANERA...!!
PUEDO DEJARLE SIN VENENO AL GUSANO...
...O INTENTAR DERROTARLE...
NADA, NADA, IMPOSIBLE...
O HACER QUE SE SUICIDE.

¡¡MI MÓVIL...!!
¡AGH, LO HE PERDIDO!
¡¡YO ME CAGO EN TODO LO CAGABLE!!
MANGO PAGE
¡¡ME SIRVE!!

ゆ

¡¡FUEGOOOO!!
¡¡POR FAVOOOR!! ¡¡QUE ALGUIEN LLAME A LOS BOMBEROOOS!!
¡¡SE ESTÁ PRODUCIENDO UN INCENDIOOO!!
UOOOOH
ウウウウ
¡¡AHÍ VIENEN!!
¡¡AGUANTA, OKARUN!!
¡¡ENSEGUIDA TE SALVARÉ!!
¿¡UNA OPERACIÓN DE RESCATE QUE COMIENZA CON UN INCENDIO!?

TRADUCTORA: ANDREA BERNAL

¡¡AGH!!

FLAS, FLAS, FLAS

ハア ハア
AH. AH.
ハア ハア
AH. AH.
ERES UNA RATA ESCURRIDIZA.
ME ESTÁS PONIENDO ENFERMO.
PERO NO IMPORTA.
QUIERO QUE JUGUEMOS EN SERIO.
SAQUEMOS EL MÁXIMO PARTIDO A NUESTROS CUERPOS.

!
¿ES EL VENENO DEL GUSANO?
A ESTE RECIPIENTE LE AFECTA BASTANTE.
UNA PENA.
CON LO LEJOS QUE HABÍAMOS LLEGADO...
!!

¡¡...!!
JAMÁS PODRÁS SALIR...
...DE ESE HOGAR MALDITO.

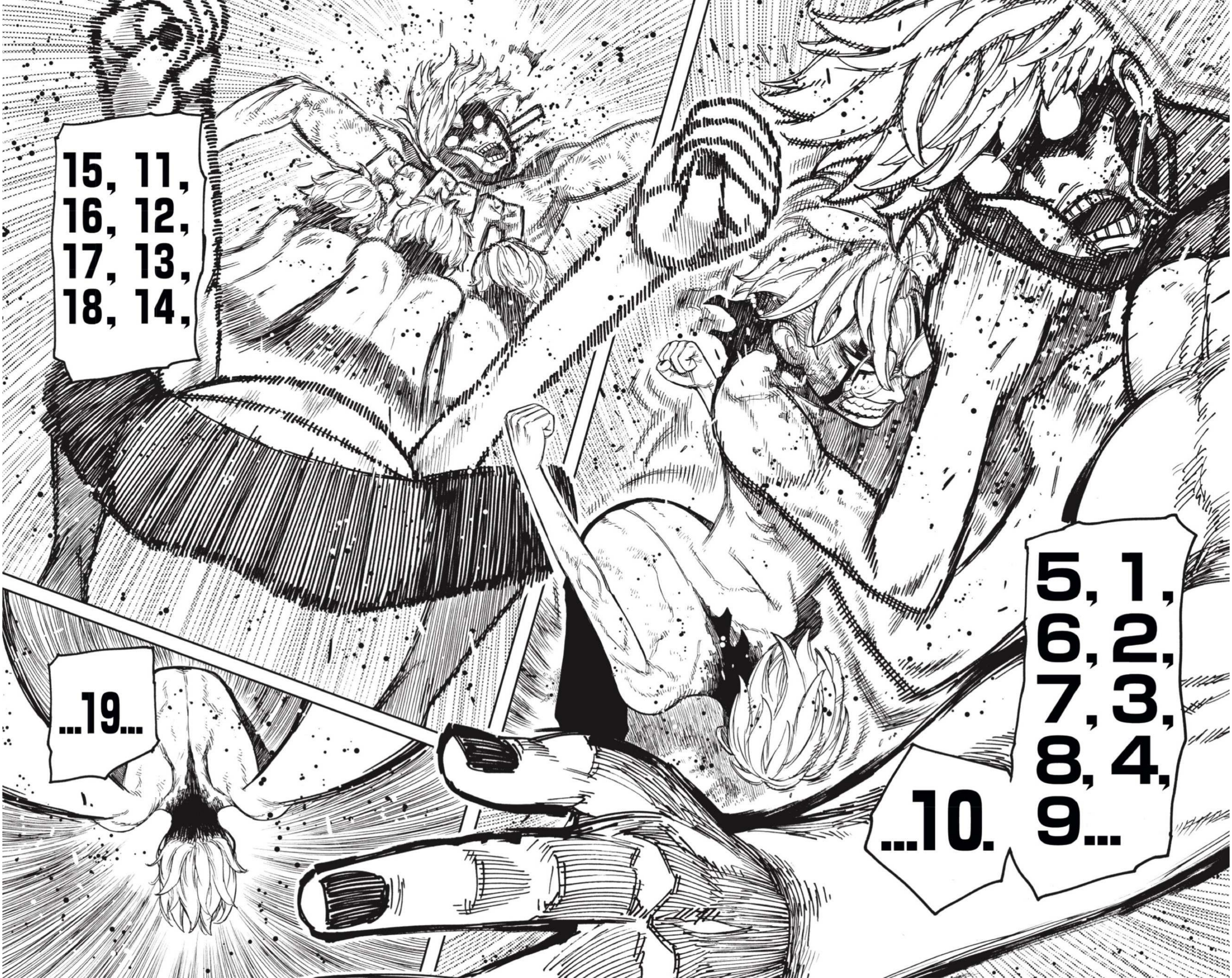
YA ESTOY EN CASA.

JA, JA, JA.
Y DESPUÉS DE TI LE TOCARÁ A ESA CHICA.
QUÉ ESTIMULANTE.
GOLPEARÉ SU PIEL SUAVE UNA Y OTRA VEZ.

CÁLLATE LA BOCA DE UNA VEZ.
YA VAN TRES VECES...
...QUE HACES ALGO IMPERDONABLE.
LO PRIMERO FUE...
...HACER DAÑO A MOMO.
LO SEGUNDO...

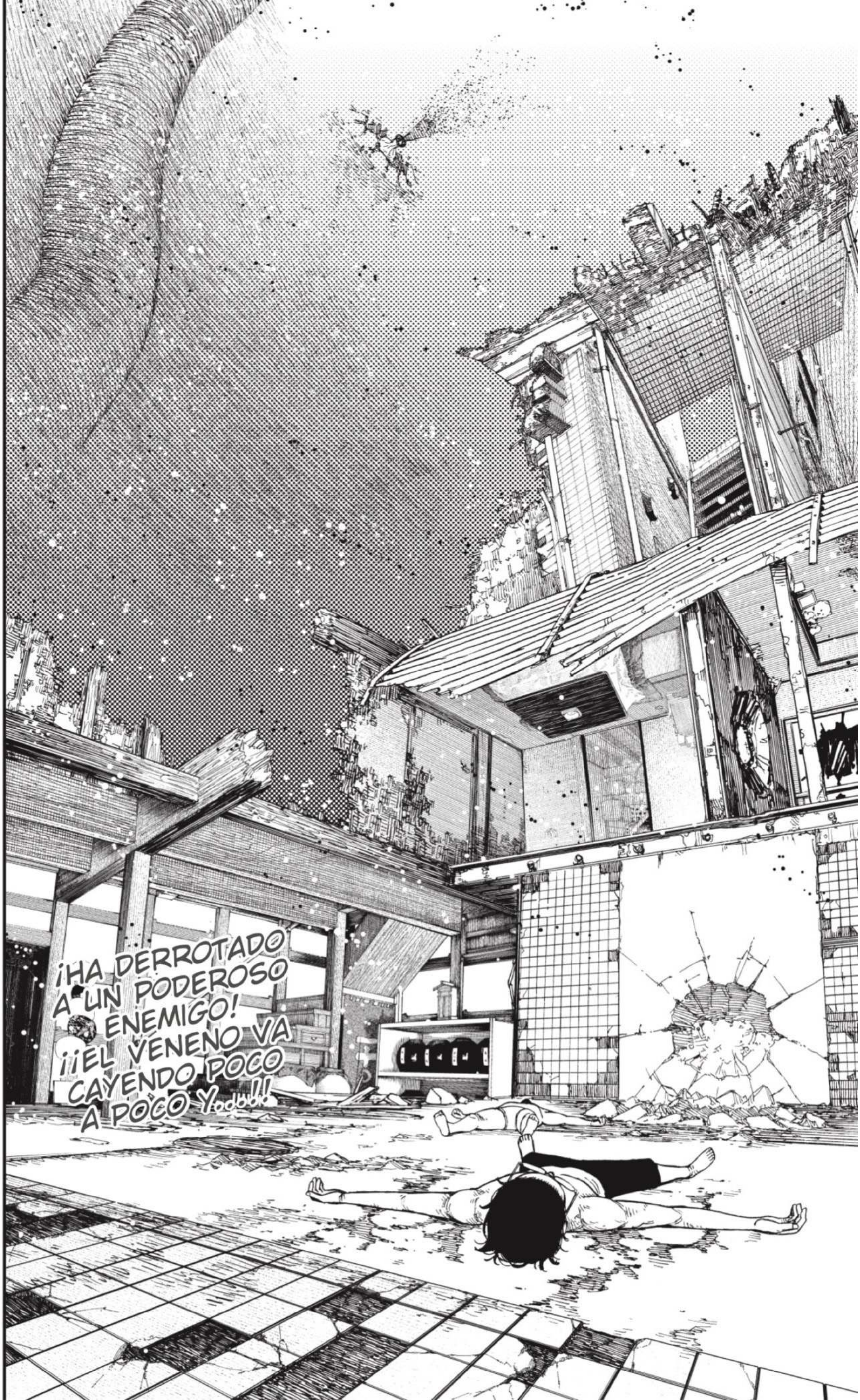
...INFECTAR...
...A MI AMIGO.
SI HAY ALGO QUE JIJI JAMÁS HARÍA...
...ES HERIR A MOMO.
DEVUÉLVEMELO.
ES UN AMIGO MUY IMPORTANTE PARA MÍ.

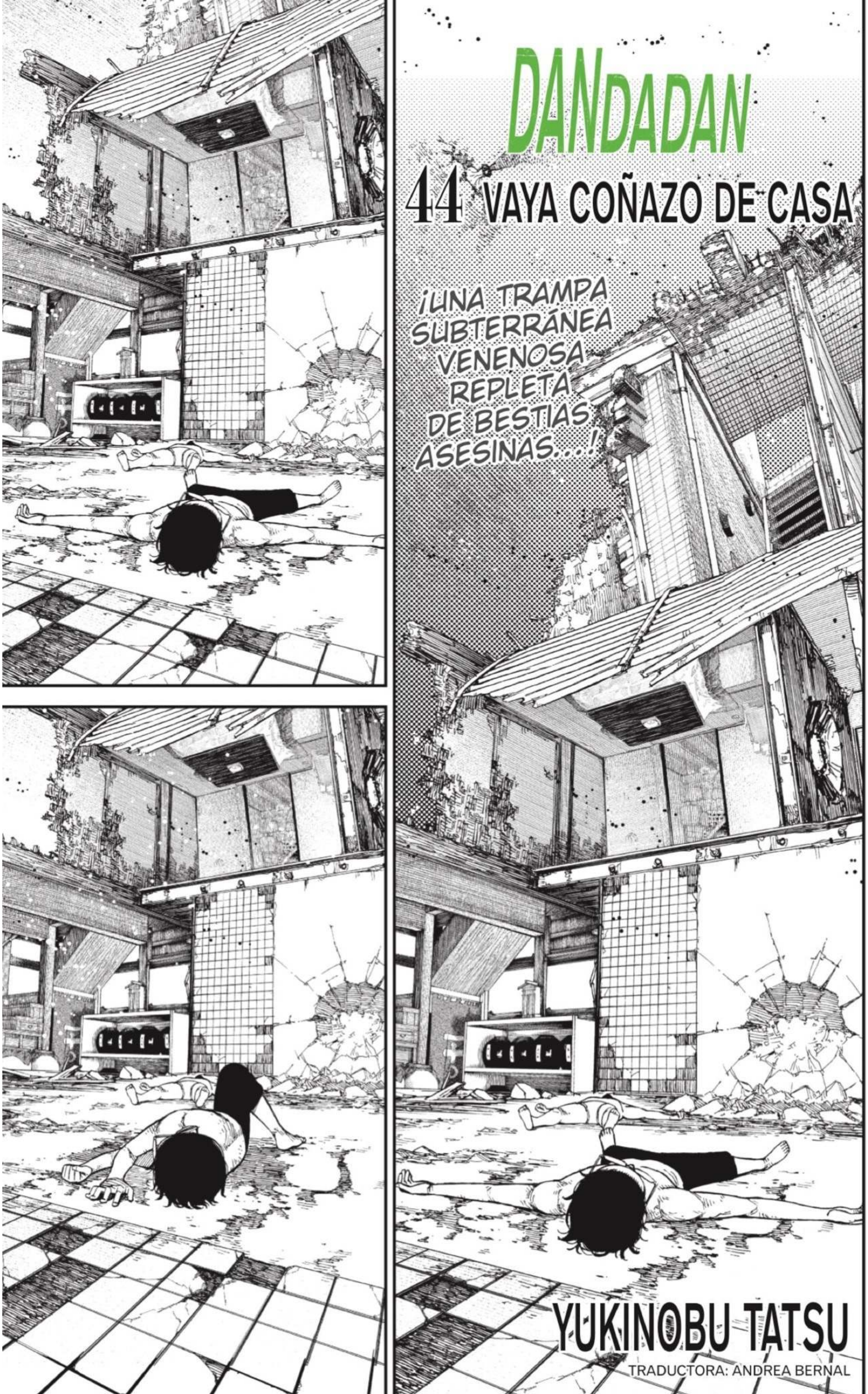
LO DIGO EN SE-RIO.


5, 1,
6, 2,
7, 3,
8, 4,
9...
...10.
15, 11,
16, 12,
17, 13,
18, 14,
...19...

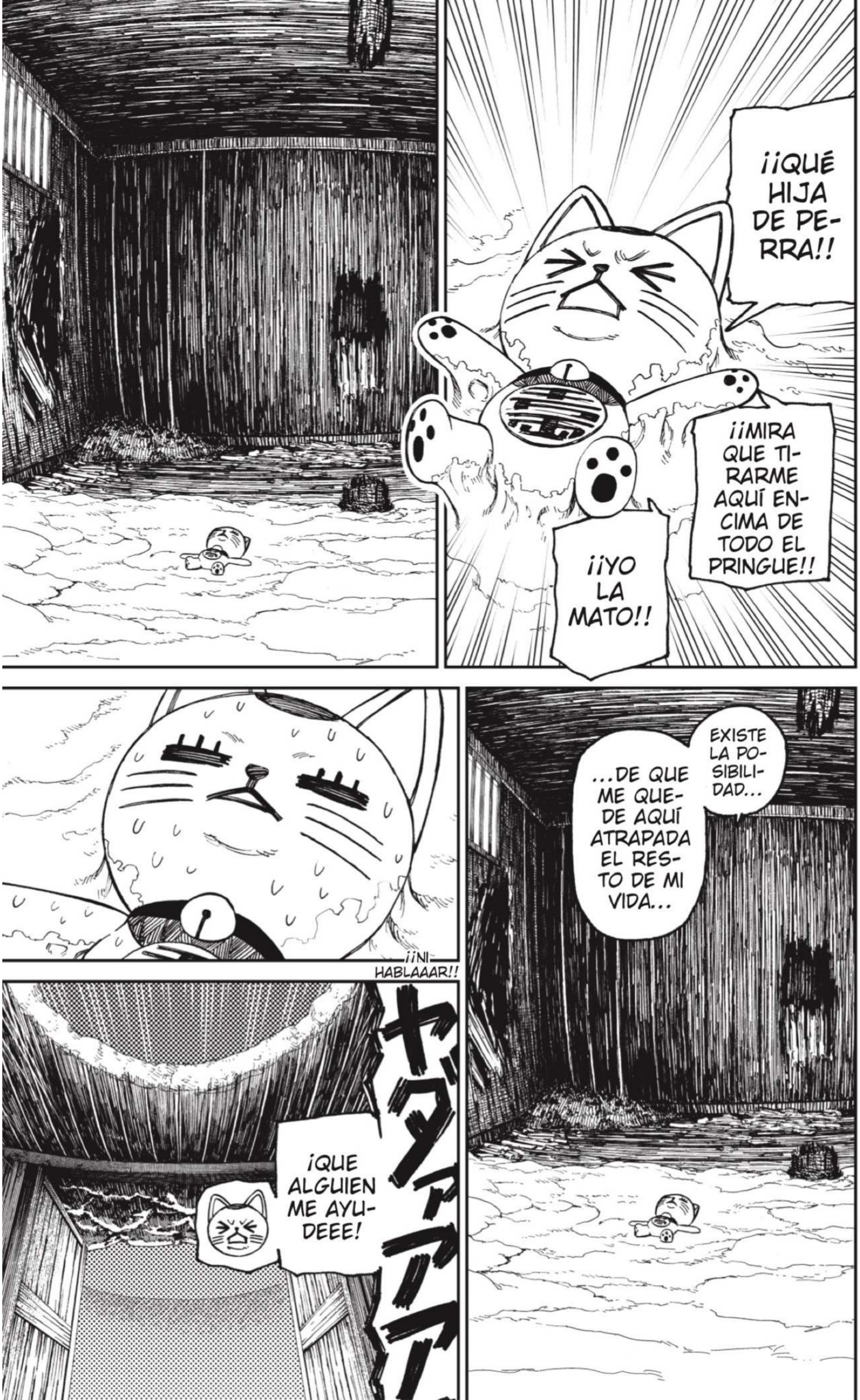
¡¡...20!!
Y LO TERCERO QUE NO DEBERÍAS HABER HECHO...
...ES CA-BREAR-ME.

QUÉ DEPRESIÓN...
あ
AAAAAH...
AYASE...
AYUDA...


¡HA DERROTADO A UN PODEROSO ENEMIGO! ¡¡EL VENENO VA CAYENDO POCO A POCO Y...!!


DANDADAN
44 VAYA COÑAZO DE CASA
¡UNA TRAMPA SUBTERRÁNEA VENENOSA REPLETA DE BESTIAS ASESINAS...!
YUKINOBU TATSU
TRADUCTORA: ANDREA BERNAL

¡¡MIERDA...!!
ESTE NO ES MOMENTO...
¡¡...DE ANDAR CAYÉNDOSE POR LAS ESQUINAS!!
¡¡SEGURAMENTE AYASE ME ESTÉ ESPERANDO!!
¡¡TENGO QUE INTENTAR LLEGAR LO MÁS ALTO POSIBLE...!!
¡¡...PARA QUE LUEGO ME SEA MÁS FÁCIL ESCAPAR!!
¡¡UUUUGH...!!
¡¡CÓMO PESA!!


¡¡QUÉ HIJA DE PE-RRA!!
¡¡MIRA QUE TIRARME AQUÍ EN-CIMA DE TODO EL PRINGUE!!
¡¡YO LA MATO!!
EXISTE LA PO-SIBILI-DAD...
...DE QUE ME QUE-DE AQUÍ ATRAPADA EL RES-TO DE MI VIDA...
¡¡NI HABLAAAR!!
ヤダァァァ
¡QUE ALGUIEN ME AYU-DEEE!

¡¡SABÍA QUE ERA TU VOZ, TURBO ABUELA!!
¿NO TE HABÍAS IDO CON AYASE!?
!!
¡TÚ AGUANTA!
¡¡ENSEGUIDA NOS SALVARÁ!!
¡¡A BUENAS HORAS LLEGAS, IMBÉCIL!!
¡¡VEN Y AYÚDAME, ANDA, PEDAZO DE INÚTIL!!
¡¡NO ME METAS PRISA ENCIMA!!
¡¡QUE COMO ME CAIGA, FIN DE LA HISTORIA!!
¡¡MENOS QUEJARSE Y MÁS CURRAR, GAFOTAS!!
¡¡UAAAAGH!!
¡¡NO TE ME CAIGAS!!
¡¡POR TU VIDA, NO TE CAIGAS!!

¡¡MÁS TONTO Y NO NACE!!
¡¡SI ES QUE NO SIRVES PARA NADA!!
¡¡AAAAGH!!
¡¡AYUDAAAA!!
¡¡USA MIS PODERES, COÑO!!
¡¡A VER SI ESPABILAS Y AYUDAS UN POCO!!
¡¡YA HE DESATADO TODO MI PODER 2 VECES, NO PUEDO TRANSFORMARME!!
¡¡NO, SI DONDE NO HAY NO SE PUEDE SACAR NADA!!
¡¡MOMOOO!!
¡¡AYASEEE!!
¡¡SOCORROOO!!

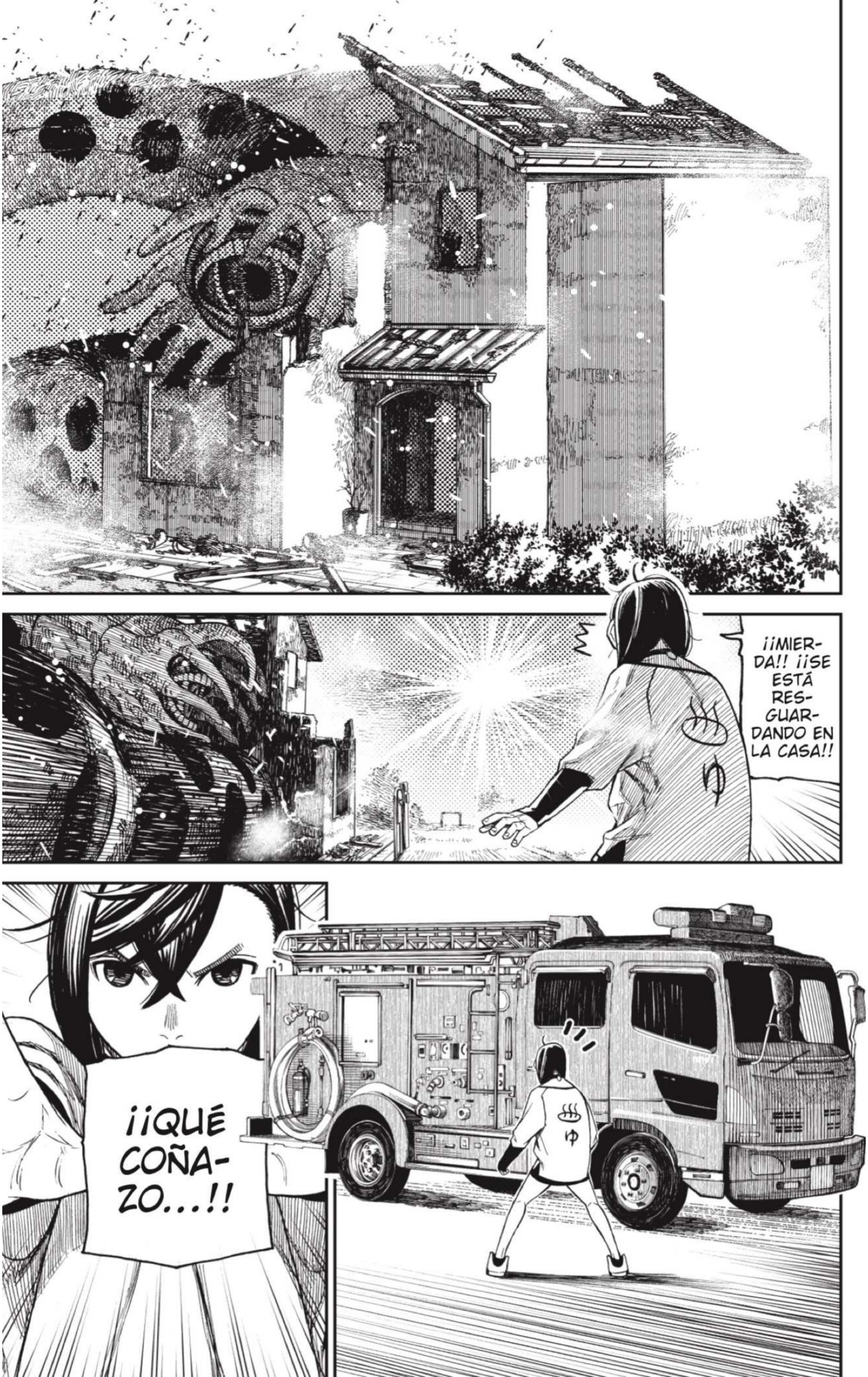
¿¡FUISTE TÚ QUIEN INICIÓ EL INCENDIO!?
¡¡SÍ, BUENO...!!
¡¡...PERO HAY ALGO MÁS IMPORTANTE!!
¡¡LOS KITO ESOS ESTÁN MATANDO A GENTE AHÍ DENTRO!!
ESTA CASA PERTENECE AL SEÑOR ENJOUJI, ¿VERDAD?
¿ACASO HABÍA ASUNTOS SIN RESOLVER ENTRE USTED Y ÉL?
¡ESPERE, ESPERE! ¡YO NO HE DICHO NADA DE ESO!
PUEDE CONTARME LO QUE QUIERA EN COMISARÍA.
¿SUS PADRES SIGUEN EN LA CASA?
SÚBASE AL COCHE.

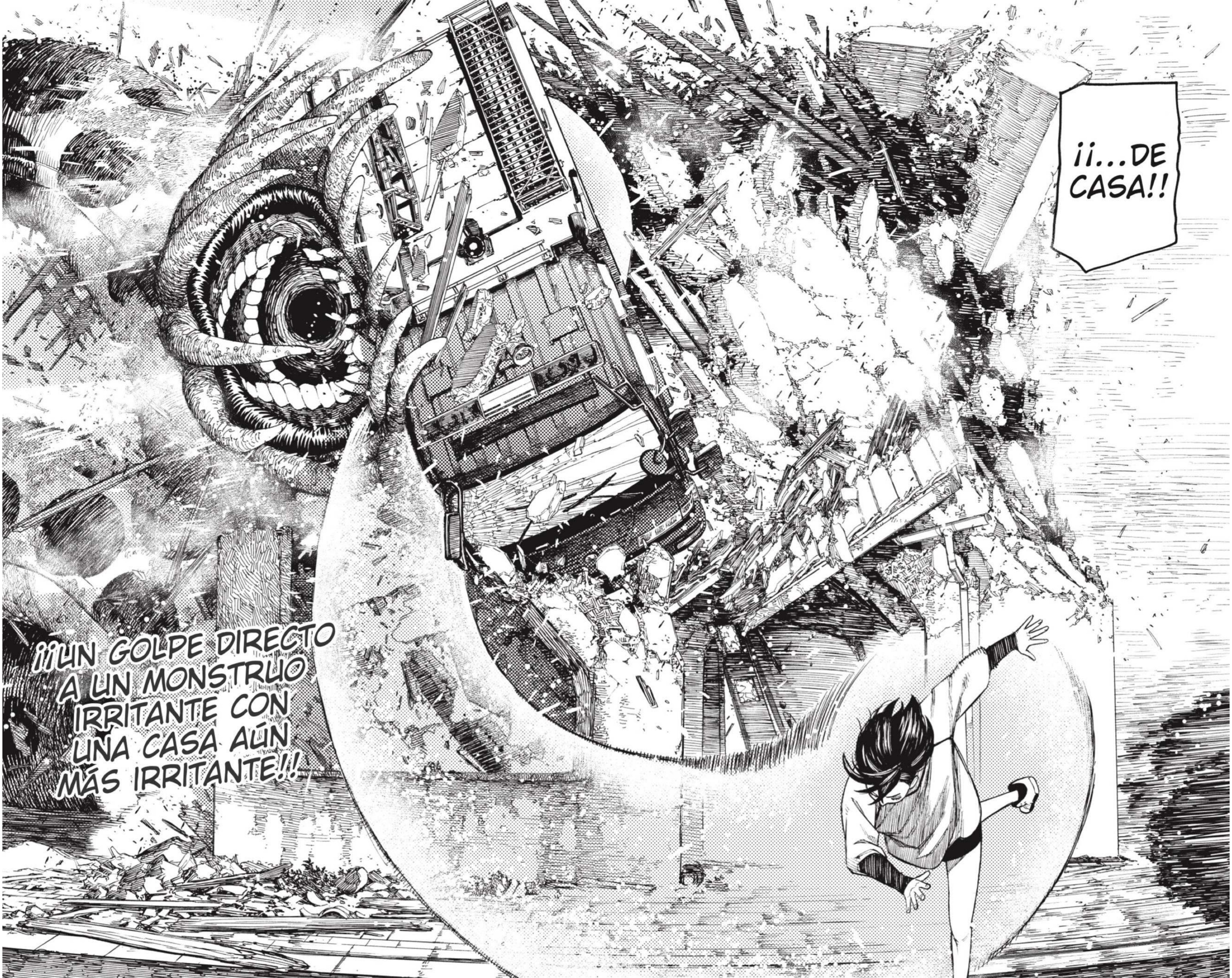
MIERDA.
¡¡COMO NO NOS DEMOS PRISA VA A ANOCHECER!!
¡¡SEÑORES BOMBEROOOS!! ¡¡AÚN HAY GENTE EN LA CASAAA!!
ESPERE...
¡¡ECHEN MÁS AGUA!!
¡¡LLENEN EL SUELO DE AGUAAAAA!!
¡¡OIGA!! ¡¡MÉTASE EN EL COCHE DE UNA VEZ!!

¡¡UAAAH!!
¡¡UN TERREMOTO!!
¡¡Y ES DE LOS GRANDES!!
¡¡CADA VEZ ES MÁS FUERTE!!
¡¡TODO EL MUNDO AL SUELO!!
¡¡QUE NADIE SE MUEVA HASTA QUE PAREN LOS TEMBLORES!!
¡¡YA VIENE!!

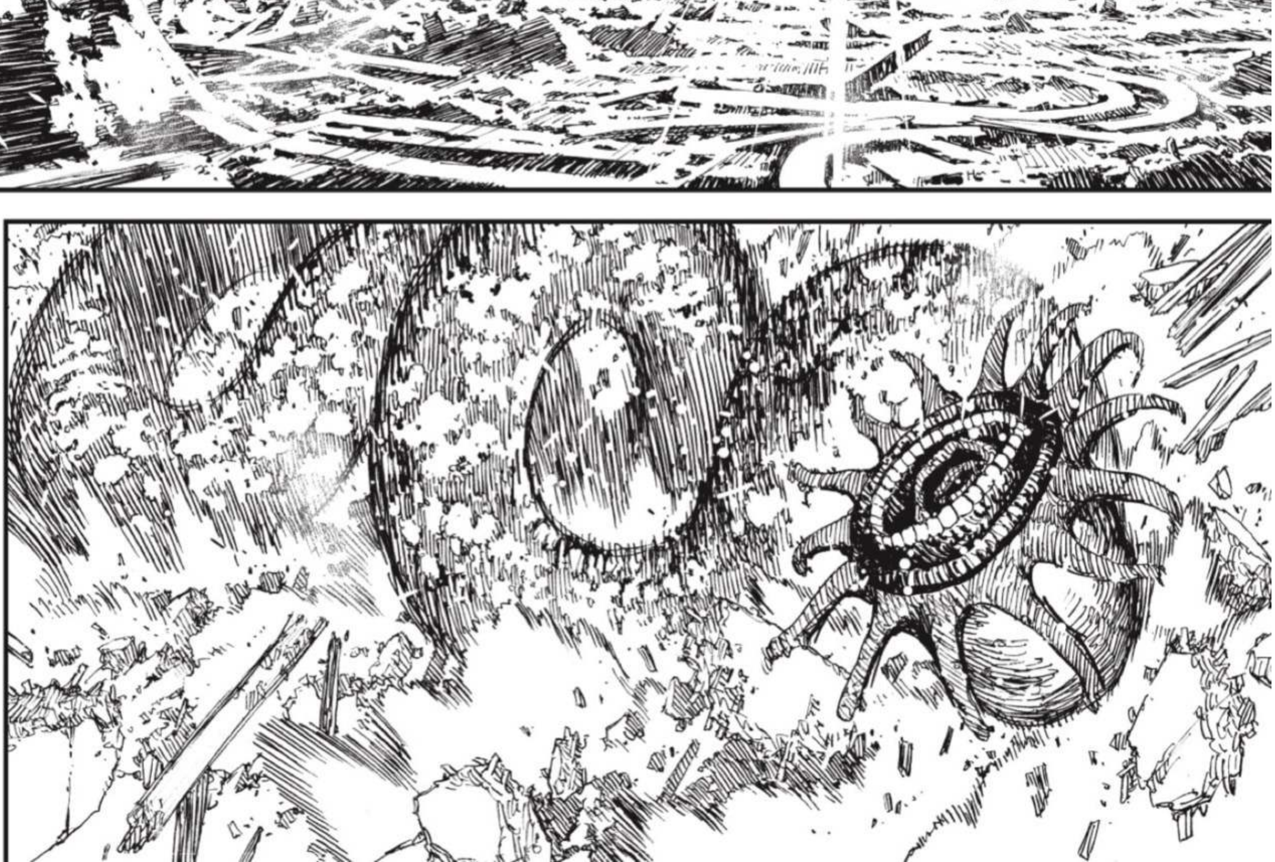
¡¡AAAAAAH!!
¡¡LA GRAN SERPIENTEEEE!! ¡¡HUID!!
¡¡MENOS MAL!!
¡¡JUSTO A TIEMPO!!
¡¡EL PUNTO DÉBIL DE LOS AMNI SUBTERRÁNEOS ES LA LUZ DEL SOL!!
¡NO SE PUEDEN MATAR USANDO LA FUERZA...!
¡¡...ASÍ QUE LA ÚNICA OPCIÓN QUE QUEDA ES OBLIGARLES A QUE LO HAGAN ELLOS MISMOS!!

¿QUÉ ES ESO DE LA RESPIRACIÓN CUTÁNEA DE LAS LOMBRICES?
POR EJEMPLO, EL DÍA DESPUÉS DE QUE LLUEVA...
...EL AGUA SE ACUMULA EN LA TIERRA...
...Y HACE QUE LAS LOMBRICES NO PUEDAN RESPIRAR.
ASÍ QUE SALEN AL EXTERIOR...
...Y COMO HACE MUCHO CALOR EN VERANO...
...SE SECAN AL SOL.
SABES UN MONTÓN, JIJI.
POR ESO, YO LO LLAMO EL "SUICIDIO DEL GUSANO".


¡¡MIERDA!! ¡¡SE ESTÁ RESGUARDANDO EN LA CASA!!
¡¡QUÉ COÑAZO...!!


¡¡...DE CASA!!
¡¡UN GOLPE DIRECTO A UN MONSTRUO IRRITANTE CON UNA CASA AÚN MÁS IRRITANTE!!

DANDADAN
¡LANZAMIENTO DE CAMIÓN DE BOMBEROS!
YUKINOBU TATSU
TRADUCTORA: ANDREA BERNAL
45 ES UNA BOMBA

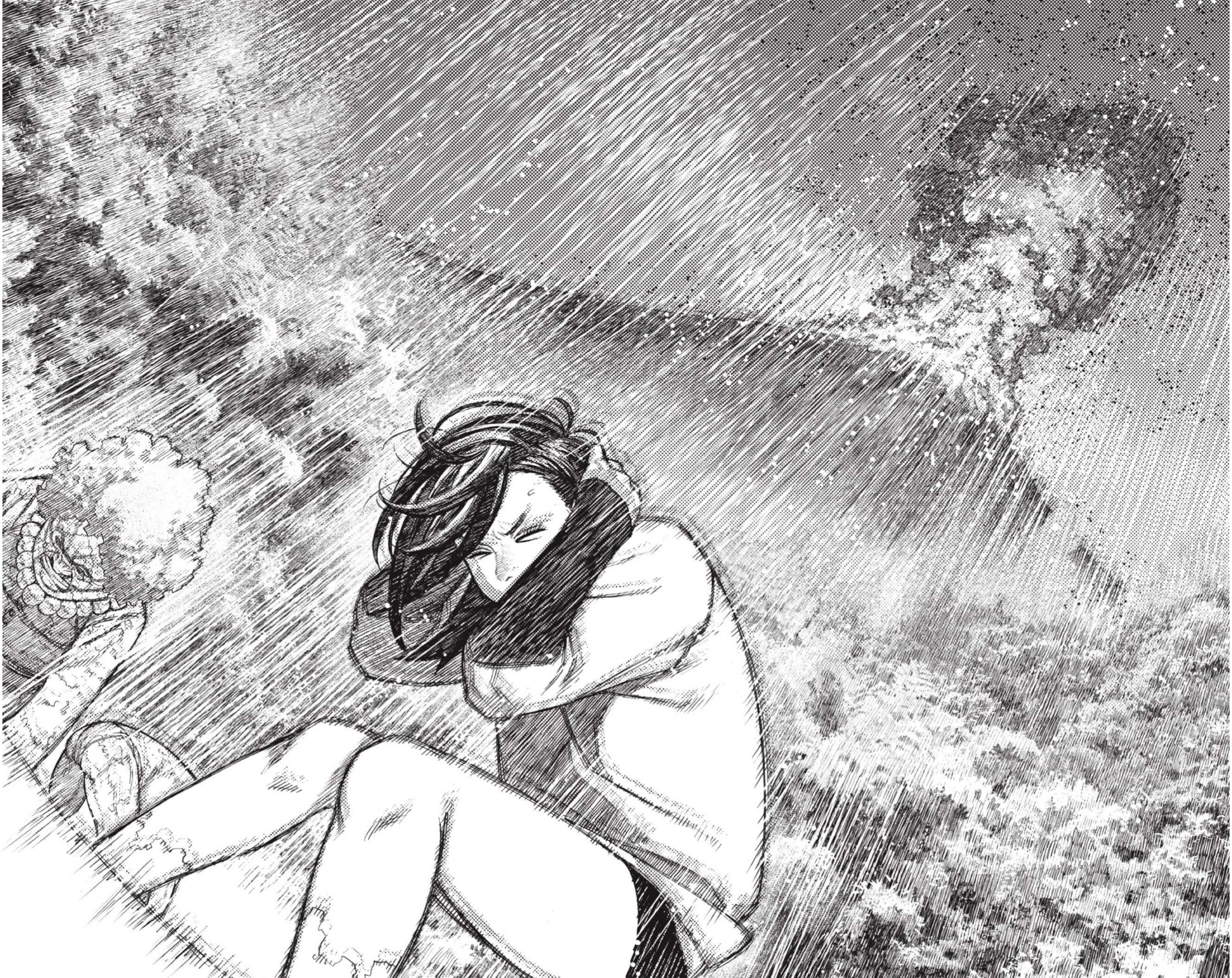


…
EH, MIERDECILLA.
¿NO TE VAS A MOVER?
YA NO ERES TAN CHULO, ¿EH?
ÑOC, ÑOC
ゲシ ゲシ
¿YA ESTÁ …?
¡¡AAAAH!! ¡¡SE HA MOVIDO!!

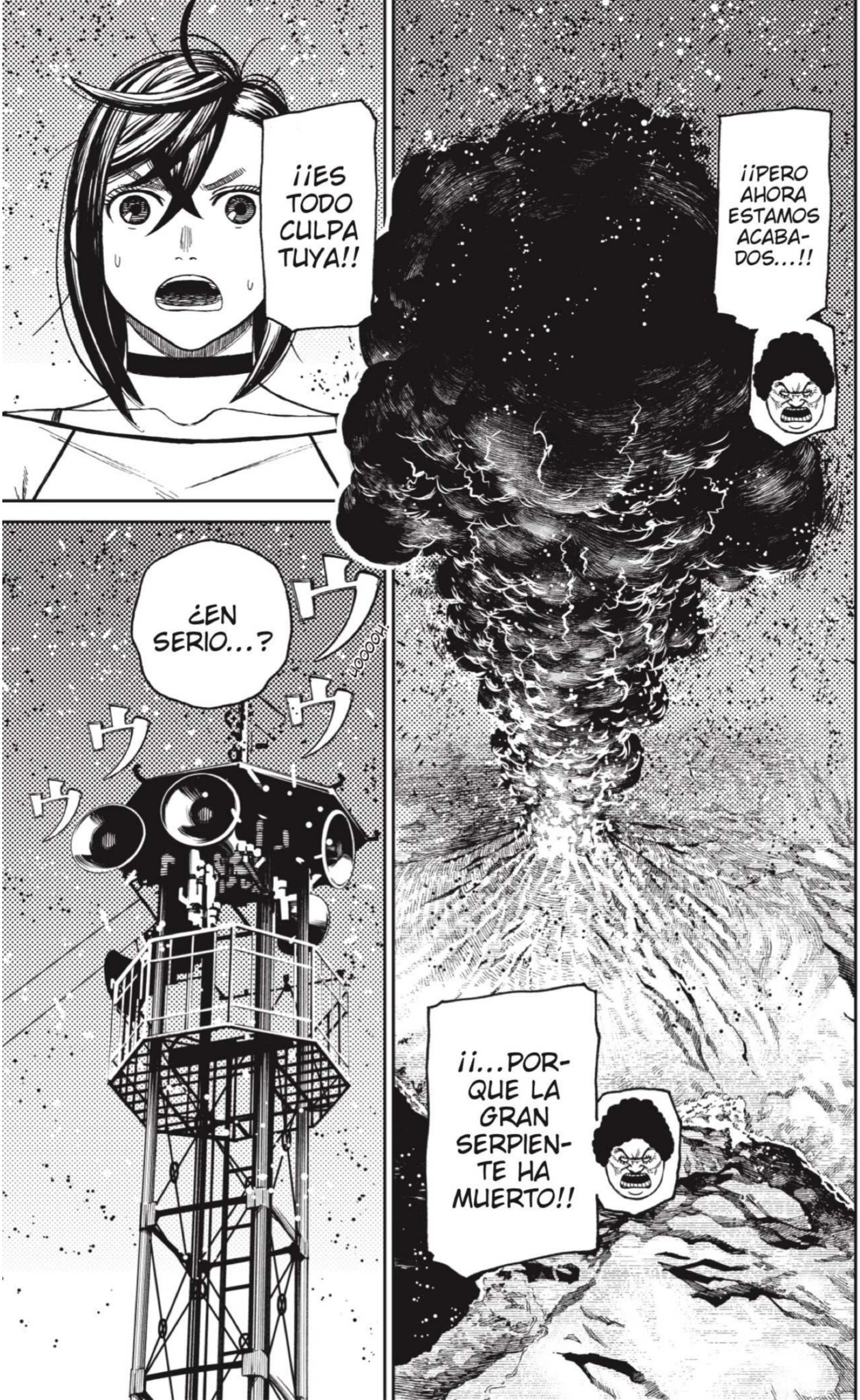
¡¡ANDA!!
¡¡SIGUEN VIVOS!! ¡¡MENOS MAL!!
COF, COF
ゲホゲホ
¡¡AAAAH!! ¡¡ESTOY VIVO!!
BLEGH
オエッ
¡MAMI, HEMOS SOBRE-VIVIDO!

¿¡CÓMO SE TE OCURRE HACER ALGO ASÍ...!?
ハァ ハァ
AH. AH.
SE OS HABÍA COMIDO EL GUSANO ESE, ¿NO?
¡GAH! ¡SERÁS...!
¿¡CÓMO OSAS CONTRARIAR LOS DESEOS DE LA GRAN SERPIENTE!?
QUE SÍ, QUE SÍ, PERO SE OS ZAMPÓ ENTERITOS.
EN FIN, YA LO SIENTO, PERO NO TENGO TIEMPO PARA ANDAR DE CHÁCHARA CON VOSOTROS.
TENGO QUE IR A AYUDAR A OKARUN Y A JIJI.
BROOOM
!!
¿¡EH!?
¿¡OTRO TERREMOTO!?

¡¡MIERDA!! ¡¡ES DE LOS GORDOS!!
¡¡LA HAS CAGADO!!
¡¡ESTO ES CULPA VUESTRA!!
¡¡TÚ Y TUS AMIGUITOS NOS HABÉIS CONDENADO!!
¿¡QUÉ!?



¿¡ES-TÁS DE COÑA!?
¡¡TE LO DIJE!!
¡NUES-TROS SACRIFI-CIOS...!
¡¡...SER-VÍAN PARA QUE LA GRAN SERPIENTE PROTE-GIERA LA TIERRA DEL VOLCÁN!!

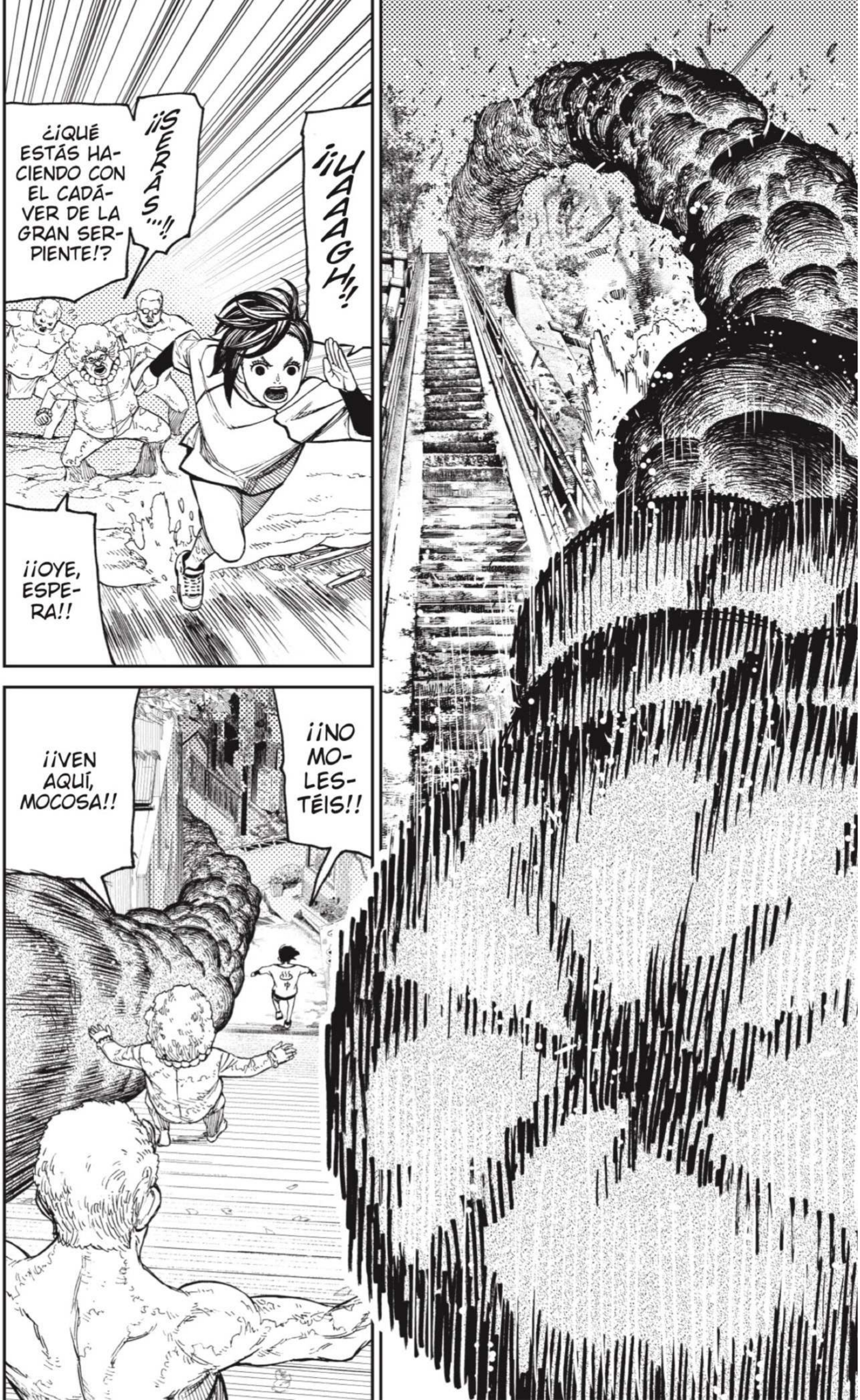

¡¡PERO AHORA ESTAMOS ACABADOS...!!
¡¡...PORQUE LA GRAN SERPIENTE HA MUERTO!!
¡¡ES TODO CULPA TUYA!!
¿EN SERIO...?
ウウウウ
UOOOOH.

EL VOLCÁN ACABA DE ENTRAR EN ERUPCIÓN.
QUE TODOS LOS VECINOS…
…EVACÚEN LA ZONA INMEDIATAMENTE.
PÓNGANSE A SALVO CUANTO ANTES.
EL VOLCÁN ACABA DE ENTRAR EN ERUPCIÓN.

¡¡"CUANDO EL DRAGÓN SE ALCE, FORMARÁ UN ARCOÍRIS EN LOS CIELOS..."!!
¡¡"...Y LA IRA DE LAS MONTAÑAS ENGULLIRÁ LA ALDEA"!!
¡¡ES JUSTO COMO CUENTA LA LEYENDA!!
¿¡CÓMO PIENSAS RESPONSABILIZARTE DE ESTO!?
QUÉ EXTRAÑO... LOS GUSANOS REHÚYEN LA LUZ DEL SOL...
¿POR QUÉ HABLARÍA LA LEYENDA DE UN DRAGÓN ALZÁNDOSE EN EL CIELO, ENTONCES?

¡¡TE EQUIVOCAS!!
¡¡ESA LEYENDA NO ES SOBRE LA GRAN SERPIENTE!!
¡EL "DRAGÓN ALZÁNDOSE" HACE REFERENCIA A ALGO QUE BROTA!
¡POR AQUEL ENTONCES, LO QUE BROTABA ...!
¡...ERA UNA SEÑAL DE QUE EL VOLCÁN IBA A ENTRAR EN ERUPCIÓN!
¡LA GENTE DE AQUELLA ÉPOCA LO SABÍA...!
¡¡...Y POR ESO DEBIERON PASAR ESTA LEYENDA DE GENERACIÓN EN GENERACIÓN!!
¡¡LO QUE PASA ES QUE, EN CIERTO PUNTO, SE TERGIVERSÓ LA HISTORIA!!
CUANDO EL MIEDO SE APODERA DE LAS PERSONAS...
...NECESITAN CREAR UN PILAR AL QUE AGARRARSE Y EN EL QUE CREER.

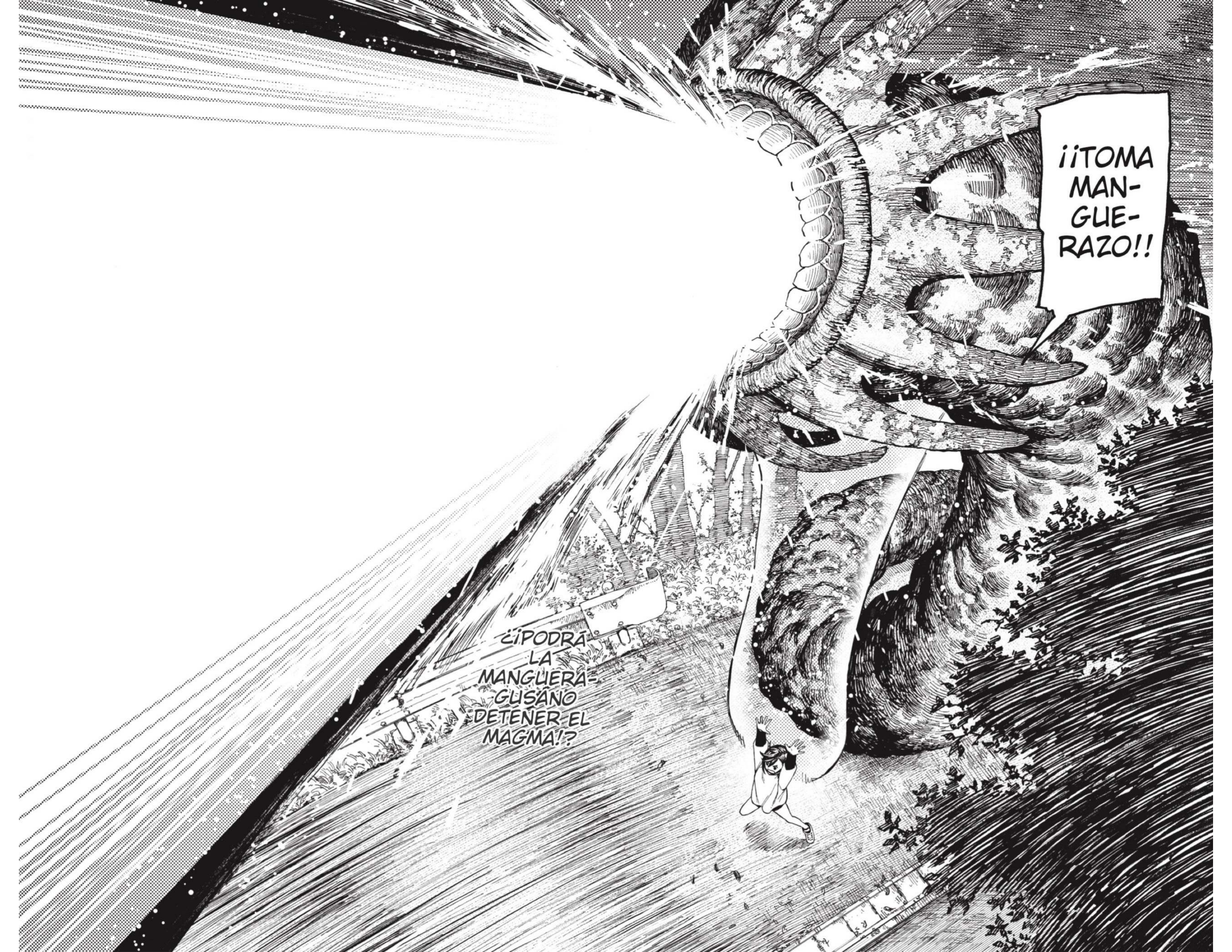
YO NO PIENSO COMETER ESE MISMO ERROR.
POR ESO ME DEDICO A CONTAR LA VERDAD AQUÍ.
¡AAAAH!
¿¡QUÉ ESTÁS HACIENDO!? ¡¡RESPONSABILÍZATE DE TUS ACTOS!!
¿¡VAS A OFRECERTE COMO SACRIFICIO!?
¡¡NO ME RALLES!! ¿¡RESPONSABILIZARME DE QUÉ!?
¡Y AQUÍ EL ÚNICO SACRIFICIO QUE SE VA A HACER ES EL DE ESTA COSA!


¡¡UAAAAGH!!
¡¡SERÁS...!!
¿¡QUÉ ESTÁS HACIENDO CON EL CADÁVER DE LA GRAN SERPIENTE!?
¡¡OYE, ESPERA!!
¡¡NO MOLESTÉIS!!
¡¡VEN AQUÍ, MOCOSA!!

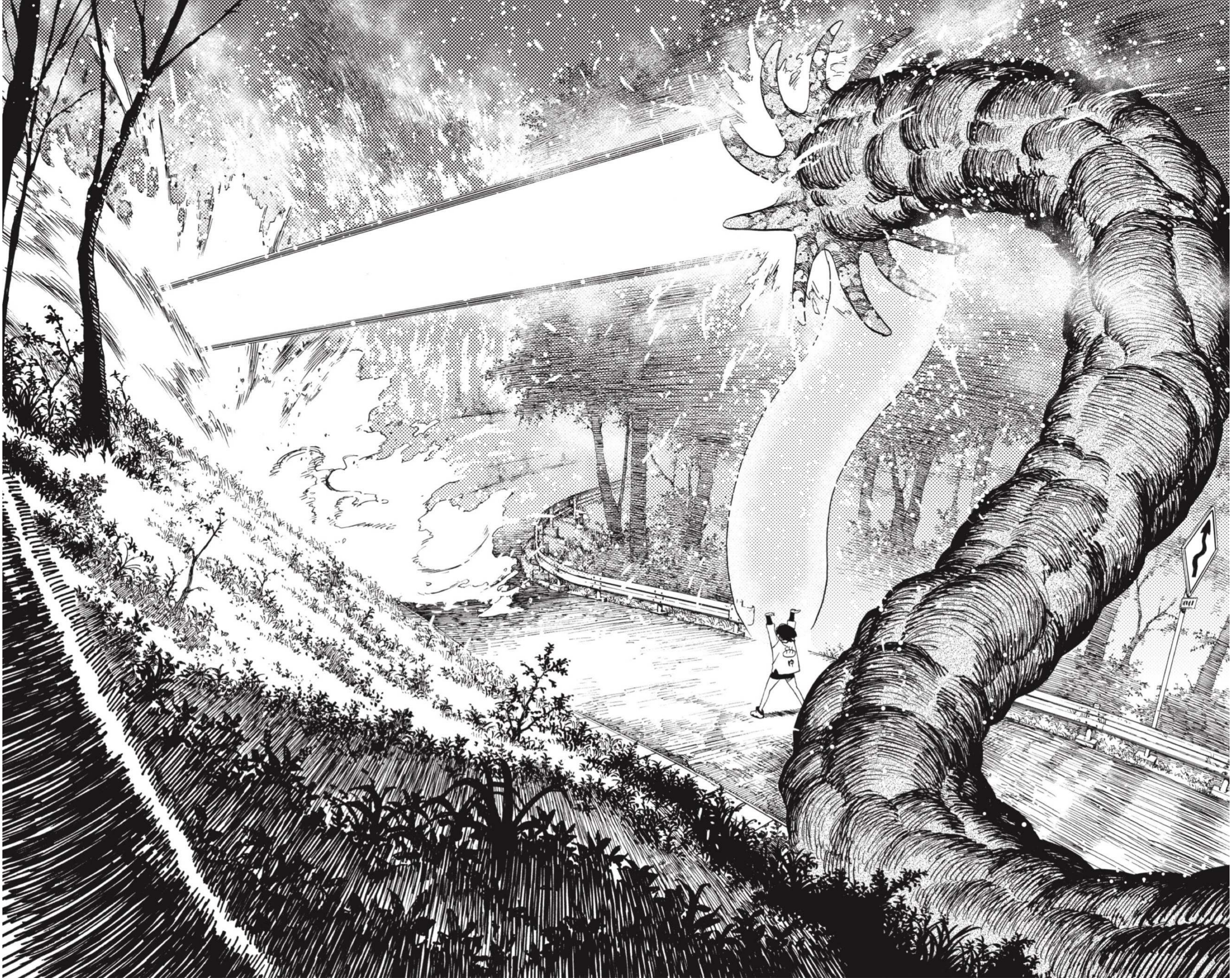
¡¡UAAAAAGH!!
¡¡UM!!
¡¡NO PERMITIREMOS QUE SIGAS PROFANANDO Y MOFÁNDOTE DE LA GRAN SERPIENTE!!
PROHIBIDO EL PASO
立入禁止

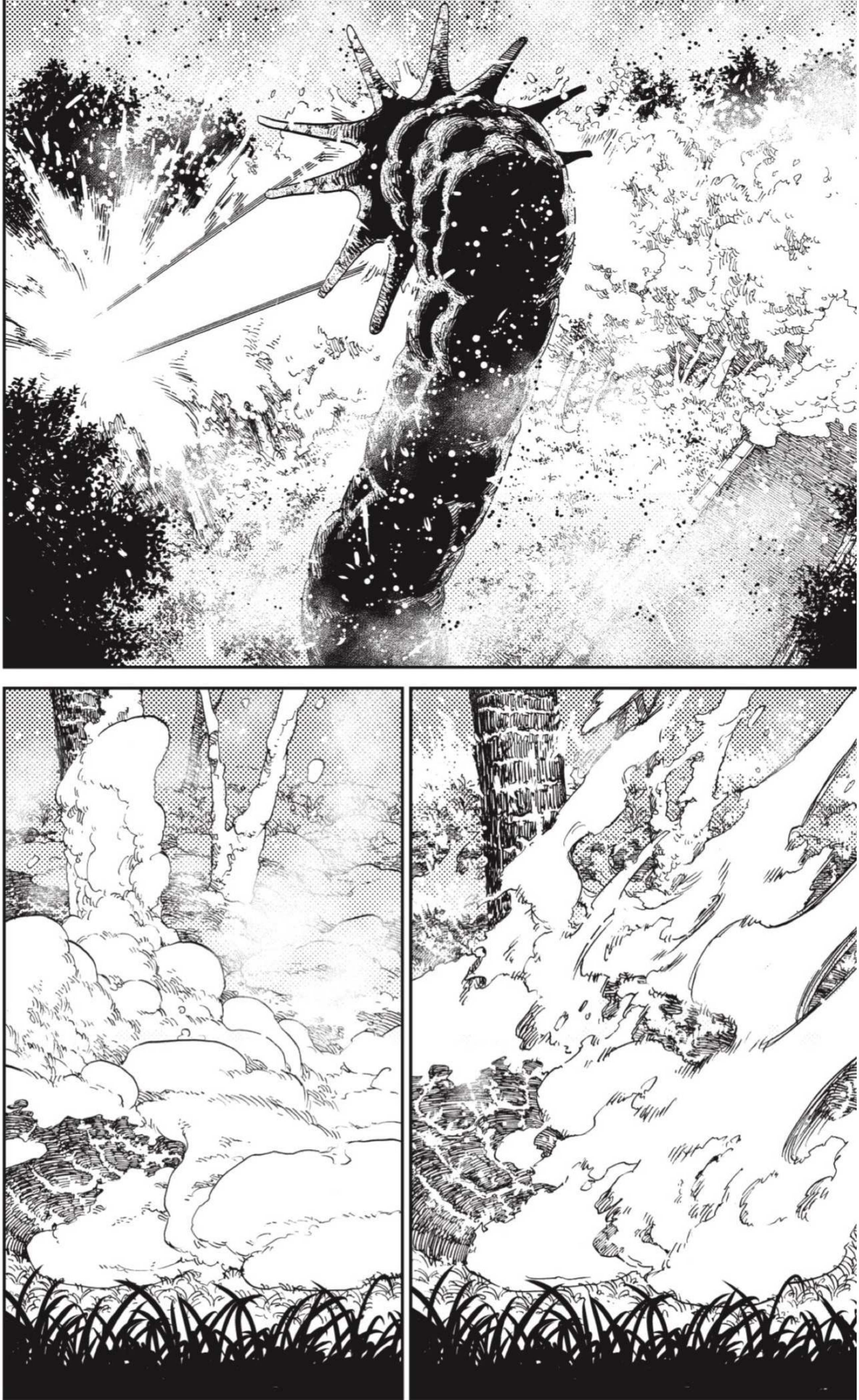
¡¡UAAAAAGH!!
¡¡AHÍ TE QUE-DAS!!
¡¡LLA-VE DE PASO, COLO-CADA!!

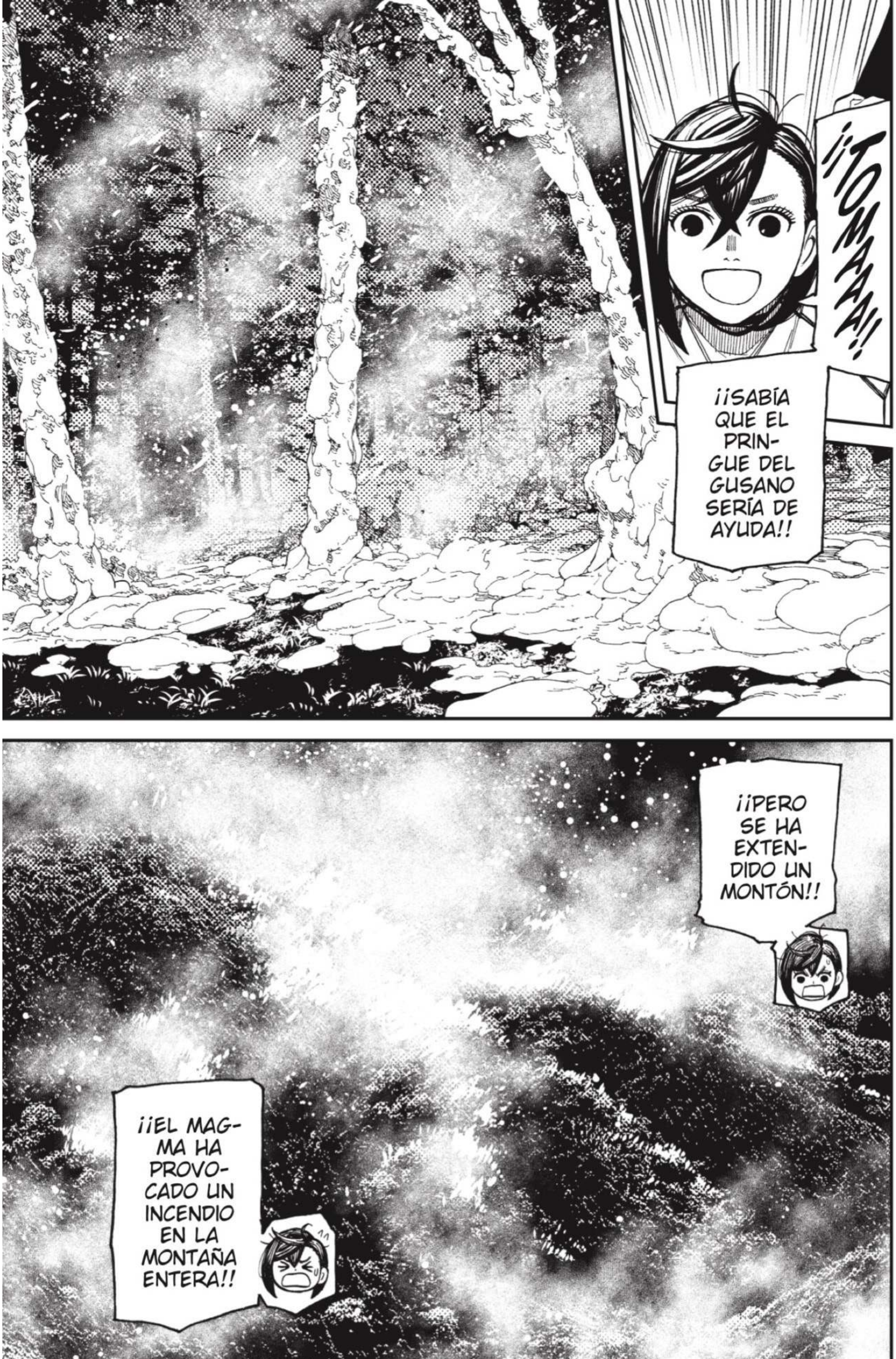
UOOOOH!
¡¡LA ENCONTRÉ!! ¡¡AHÍ ESTÁ!!
¡¡ATRAPADLAAA!!
¡ESE MAGMA...!
¡...VA A ENGULLIR A LA CIUDAD ENTERA...!
¡AL FINAL VA A HACERSE REALIDAD LA LEYENDA DE LA GRAN SERPIENTE!
天然温泉
天然温泉
¡NO PIENSO DEJAR...!
¡...QUE ESA MIERDA DE LEYENDA SE CUMPLA!
¡¡EL GUSANO ES COMO UN TUBO GIGANTE DE BOCA A CULO, ¿NO?!!
¡¡VALE, PUES VAMOS ALLÁ!!


¡¡TOMA MANGUERAZO!!
¿¡PODRÁ LA MANGUERA-GUSANO DETENER EL MAGMA!?

DANDADAN
¿¡UN RÍO DE LAVA EMPIEZA A FLUIR DIRECTO HACIA LA CIUDAD!?
46 TOCA EXTINGUIR EL FUEGO
¡¡QUE VOY, QUE VOOOY!!
YUKINOBU TATSU
TRADUCTORA: ANDREA BERNAL

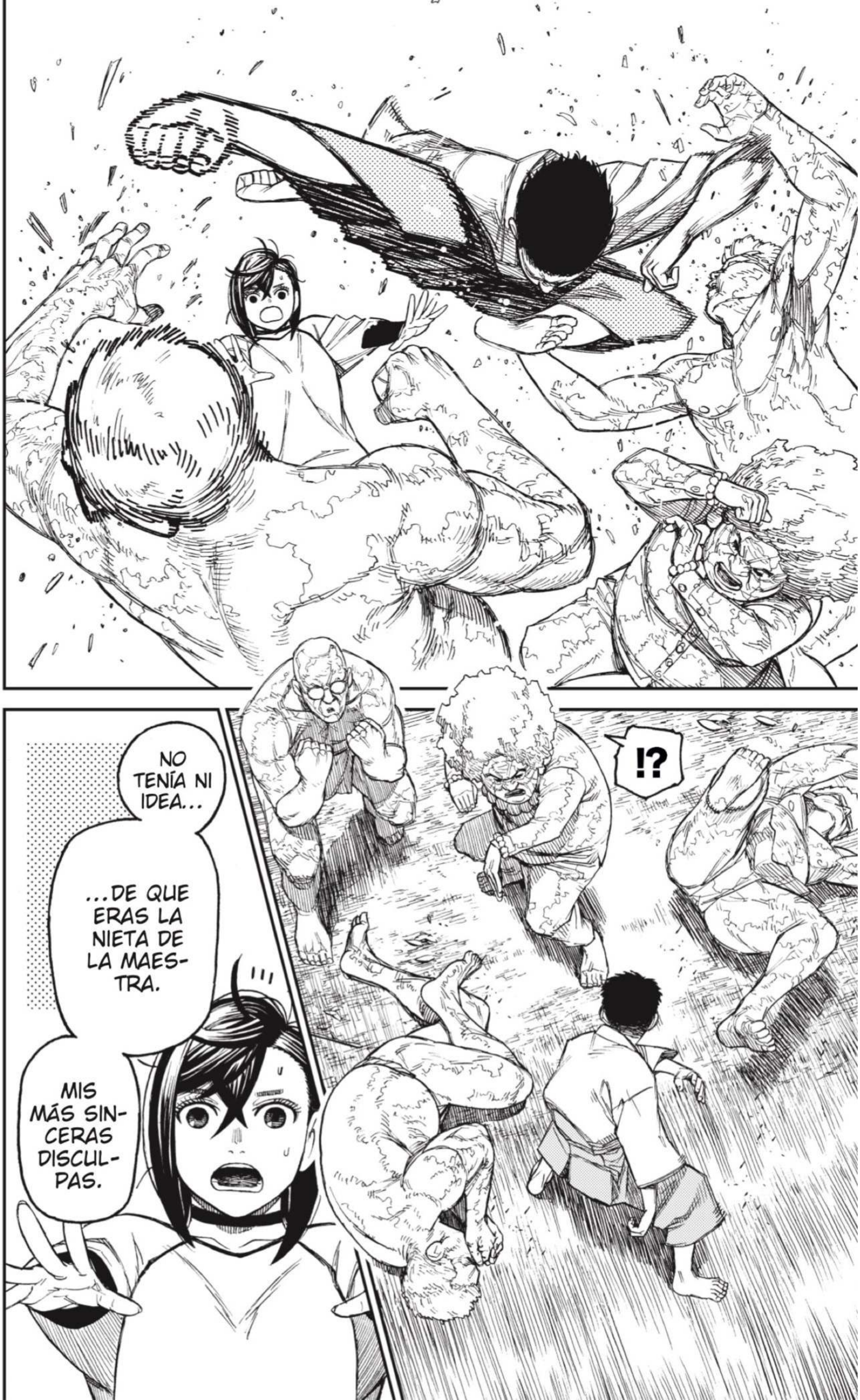





¡¡TOMAAAA!!
¡¡SABÍA QUE EL PRIN-GUE DEL GUSANO SERÍA DE AYUDA!!
¡¡PERO SE HA EXTEN-DIDO UN MONTÓN!!
¡¡EL MAG-MA HA PROVO-CADO UN INCENDIO EN LA MONTAÑA ENTERA!!

¡¡UAAAGH!!
¡¡TÚ NO VAS A VOLVER A MOFARTE DE LA GRAN SERPIENTE!!
¡CUIDADO!
¡¡VOSOTROS OTRA VEZ!!

¡YO SOLO ESTOY INTENTANDO DETENER LA LAVA!
¡¡ASÍ QUE NO MOLESTÉIS!!
¡SOMOS NOSOTROS QUIENES PROTEGEMOS ESTAS TIERRAS!
¡¡NO PERMITIREMOS QUE UNA FORASTERA SE INTERPONGA EN NUESTRA MISIÓN!!
¡SOLO TENEMOS QUE SACRIFICARTE...!
¡¡...PARA APACIGUAR LA IRA DEL GRAN VOLCÁN!!
¡¡QUÉ RÁPIDO CAMBIÁIS DE DIOS VOSOTROS, ¿NO, CHAQUETEROS?!!
¿¡QUÉ HA PASADO CON LA GRAN SERPIENTE!?
うるせえボケがああ
¡¡CÁLLATE, MOCOSAAA!!


!?
NO TENÍA NI IDEA...
...DE QUE ERAS LA NIETA DE LA MAES-TRA.
MIS MÁS SIN-CERAS DISCUL-PAS.

¡¡EL MONJE QUE QUERÍA HACERSE *BUTUBER*!!
HOLA.
LO CIERTO ES QUE HACE UNA SEMANA LA MAESTRA ME DIJO QUE...
VAN A IR TRES CHAVALES POR ALLÍ, ASÍ QUE VIGÍLAMELOS.
¿EH? ¿QUIÉN ...?
ガシャン
CACHAC
Y LUEGO ME COLGÓ.
¿LA "MAESTRA"? NO ME DIGAS QUE...
EN ESTA ÚLTIMA SEMANA SOLO HA VENIDO UNA CHICA AL TEMPLO...
...A LA QUE LE INTERESASE LA HISTORIA DEL *TSUCHINOKO*.
ブーチューバーになりたいなあ…
ELLA TAMBIÉN DEBE QUERER HACERSE BUTUBER...
PERO RESULTÓ SER UNA SIMPLE TURISTA...
AMIGO, DATE CUENTA.
¡¡MONJE DE MIERDA!!
¡¡YA DECÍA YO QUE HABÍA ALGO QUE NO ME GUSTABA DE LA MOCOSA ESA!!
¡¡LO QUE NO SABÍA ES QUE TENÍA DE AMIGO A UN PUÑETERO GURÚ!!

YO ME ENCARGO DE ELLOS.
TÚ CÉNTRATE EN APAGAR EL FUEGO.
¡¡VALE, GRACIAS!!
¡¡VAMOS ALLÁ!!
¡¡OSTRAS!!
¡¡PESA MÁS QUE ANTES!!
¡¡NO SÉ CUÁNTO COMBUSTIBLE ME DEBE QUEDAR...!!
¡¡...PERO MEJOR QUE NO SE ME CAIGA COMO ANTES!!

!?
¡¡NO PUE-DE SER!!
¿¡QUÉ!?

¡¡JJ!!

¡¡JIJI!!
¡¡NO!!

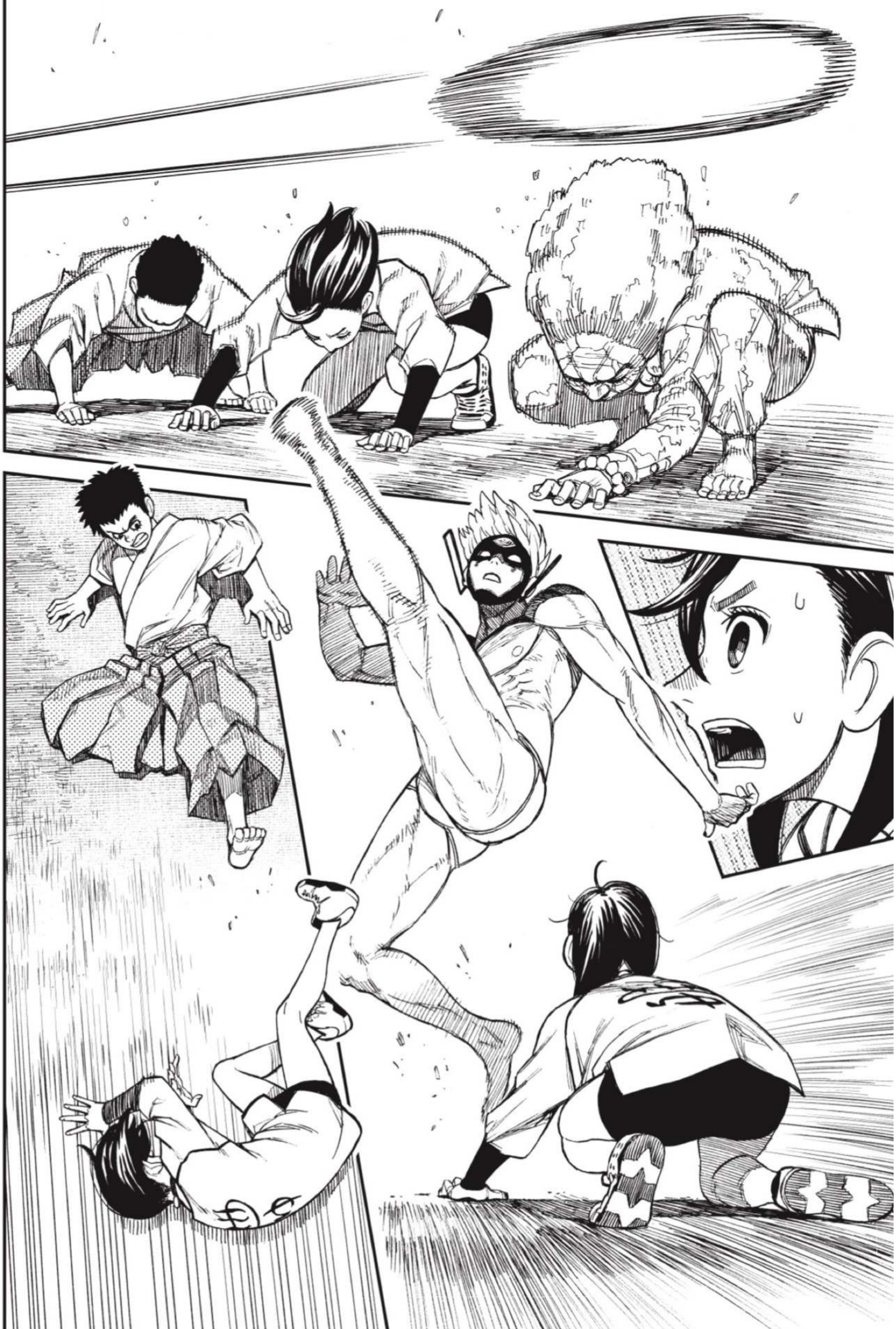
¡¡UGH!!

¡¡GAH!!
¿¡ES-TÁS BIEN!?
NO HACÉIS MÁS QUE INTERPONE-ROS EN MI CAMINO.
VOY A TENER QUE MA-TAROS.
¡¡SI SIGUES ASÍ EL QUE VA A ACABAR MUERTO ERES TÚ!!
¡¡Y NO QUIERO TENER QUE SER YO QUIEN TE MATE, JIJI!!

¡POR CIERTO, ¿DÓNDE ESTÁ OKARUN?!
¿QUÉ LE HAS HECHO!?
AHORA MISMO SOLO QUIERO HABLAR...
...SOBRE AQUELLO QUE ME INTERESA.
Y EN ESTE MOMENTO LO QUE ME INTERESA ES QUE ESTOY HAMBRIENTO.
¡¡NO ME PUEDO CREER QUE ESTÉ PASANDO ESTO!!
¡¡ES MUY FUERTE!! ¡¡NO CREO QUE PUEDA VENCERLE!!
¡¡TODO ESTO ES CULPA VUESTRA!!
¡¡VOSOTROS TRAJISTEIS LA TRAGEDIA A NUESTRO PUEBLO!!
¡¡CÁLLATE!!
¡¡NO ES MOMENTO DE ANDAR ECHÁNDONOS COSAS EN CARA!!

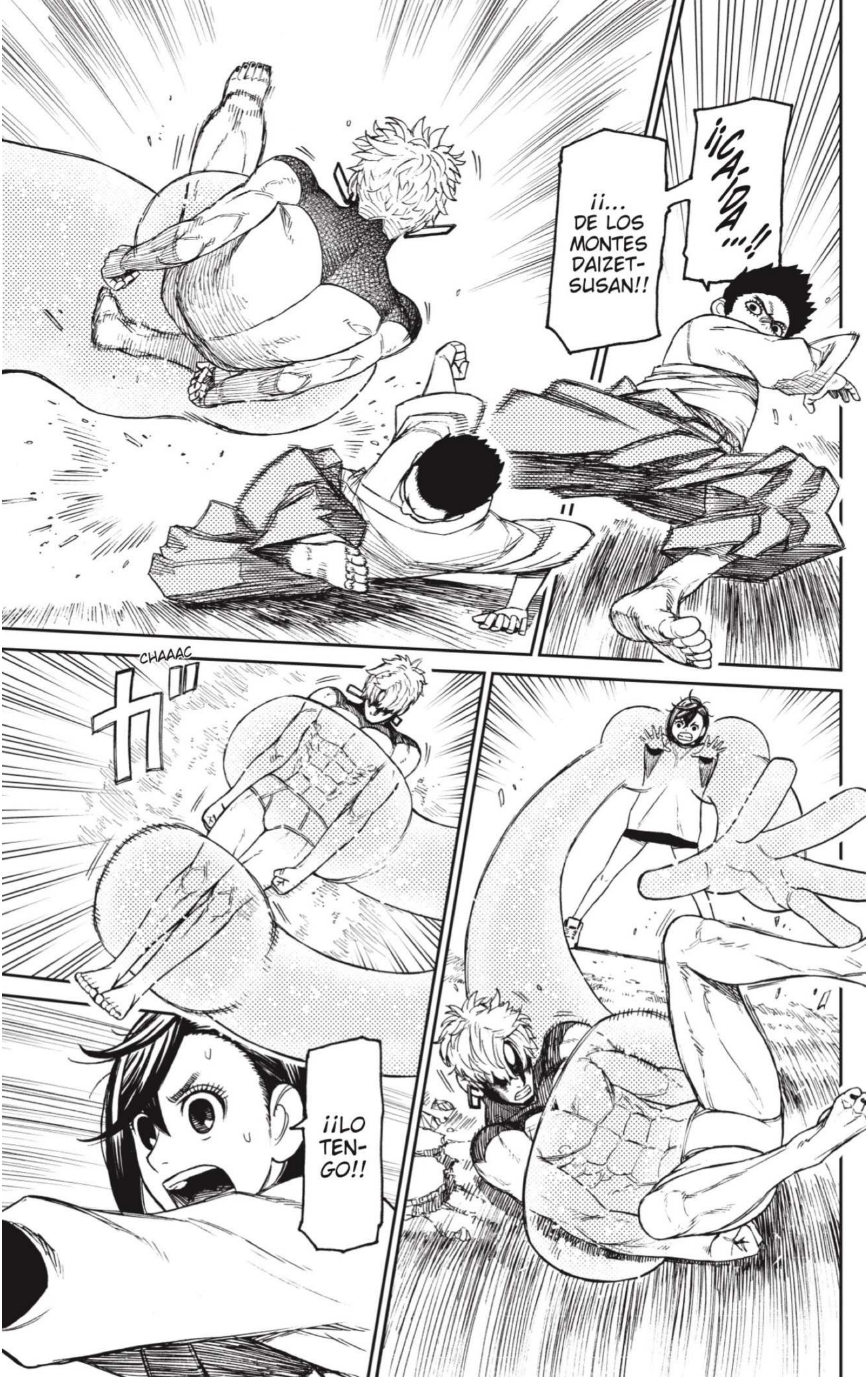
¡¡TE-NEMOS QUE HACER-LO!!
¡COMIENZA UNA BATALLA ENTRE AMIGOS Y ENEMIGOS!

TRADUCTORA: ANDREA BERNAL



¡¡JENNIFER LÓPEZ!!
¡¡PERFORACIÓN!!

BAM
ZUM
¡¡MONJE!!


¡¡CAÍDA...!!
¡¡... DE LOS MONTES DAIZETSUSAN!!
CHAAAC
¡¡LO TENGO!!

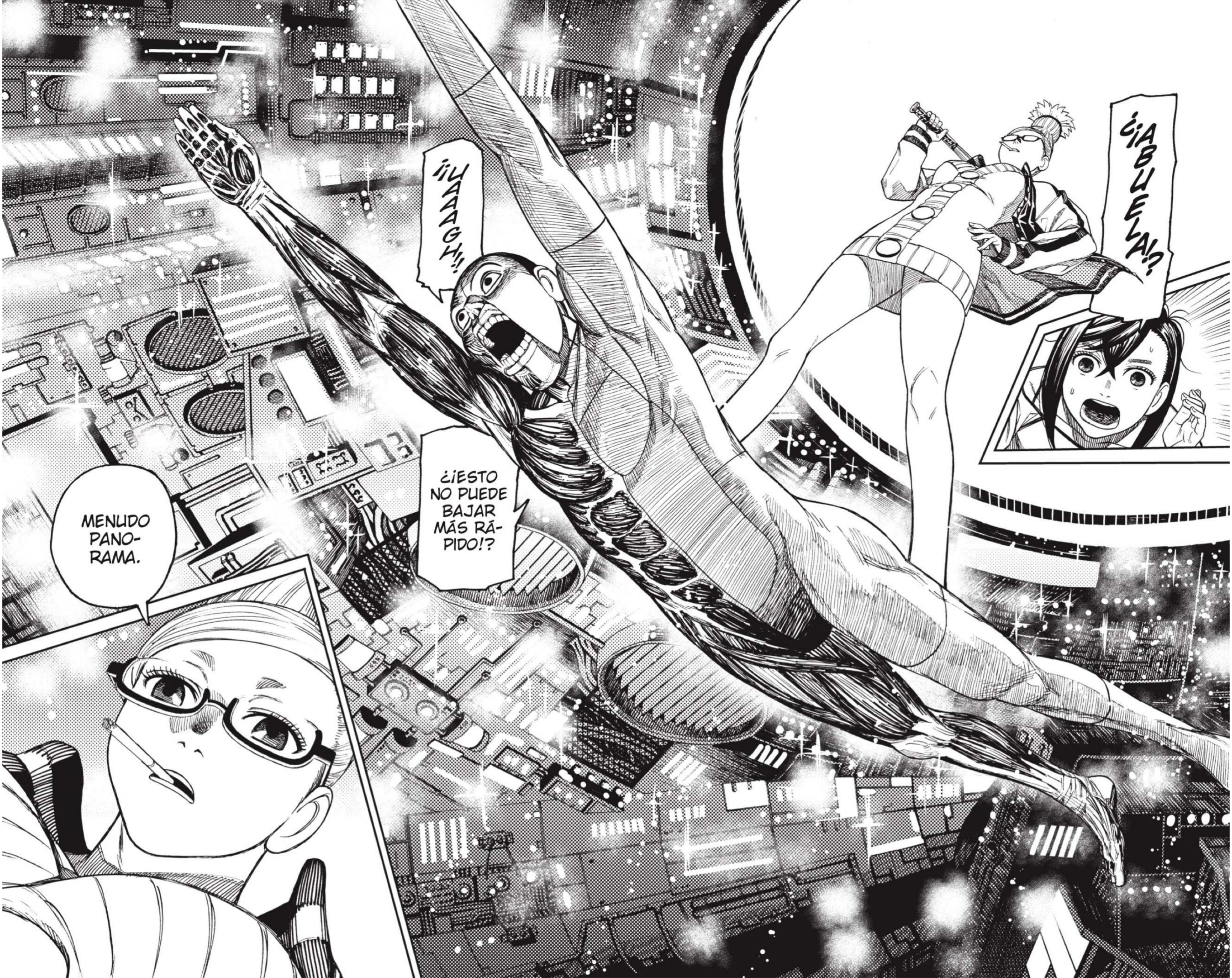
¡¡AU!!

ボロ
PUF
!!
¡¡NO SALE NADA!!

¿¡ESTÁS BIEN...!?
¿¡...MOMO AYASE!?

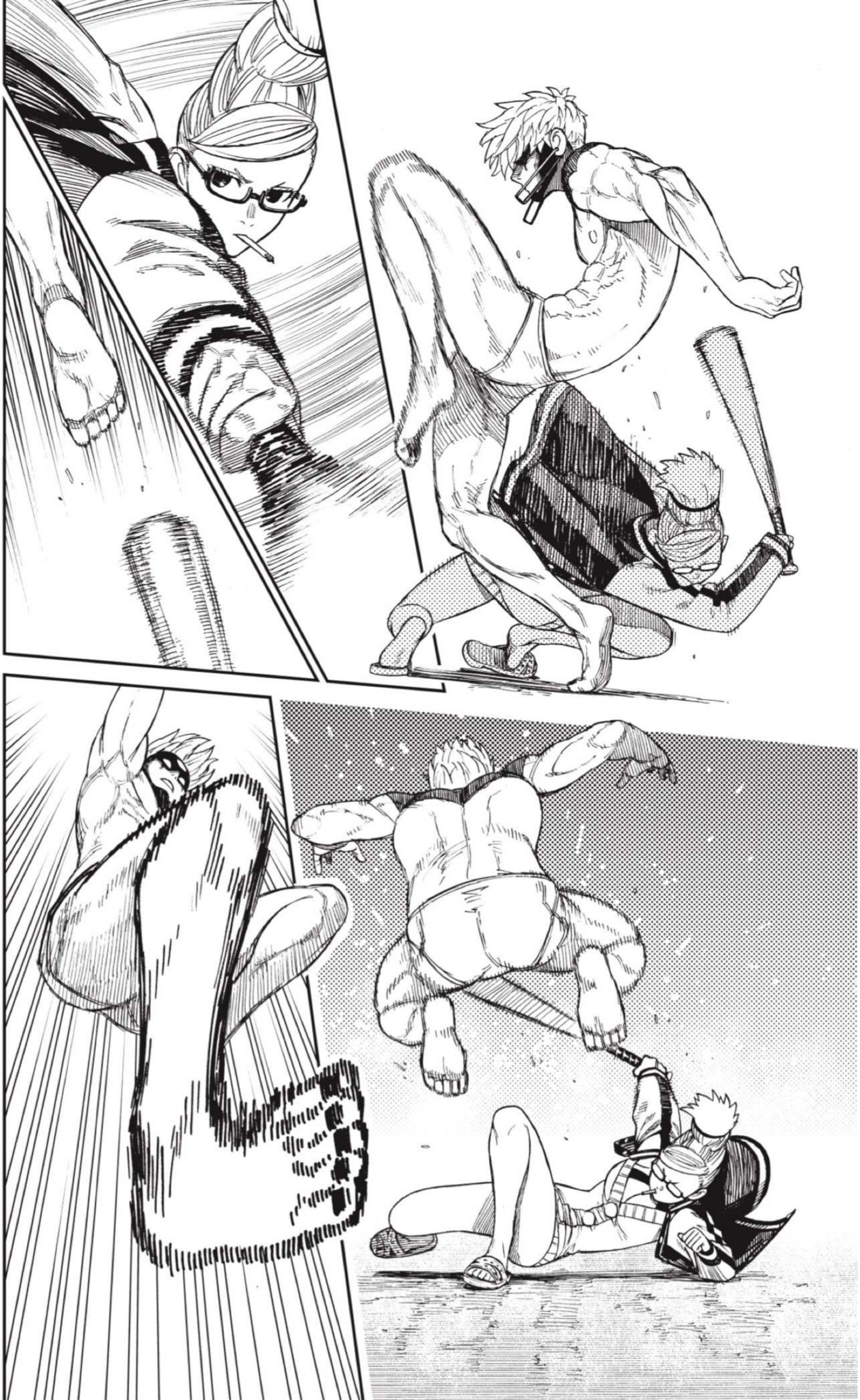
¡¡EL ALIEN LANGOSTA MANTIS!!
¡¡HE VENIDO A AYUDAROS!!
¿¡POR QUÉ!? ¿¡Y QUÉ PASA CON TU HIJO!?
¡¡ES MUY LARGO DE EXPLICAR!!
¡¡MEJOR LO DEJAMOS PARA MÁS TARDE!!
!?

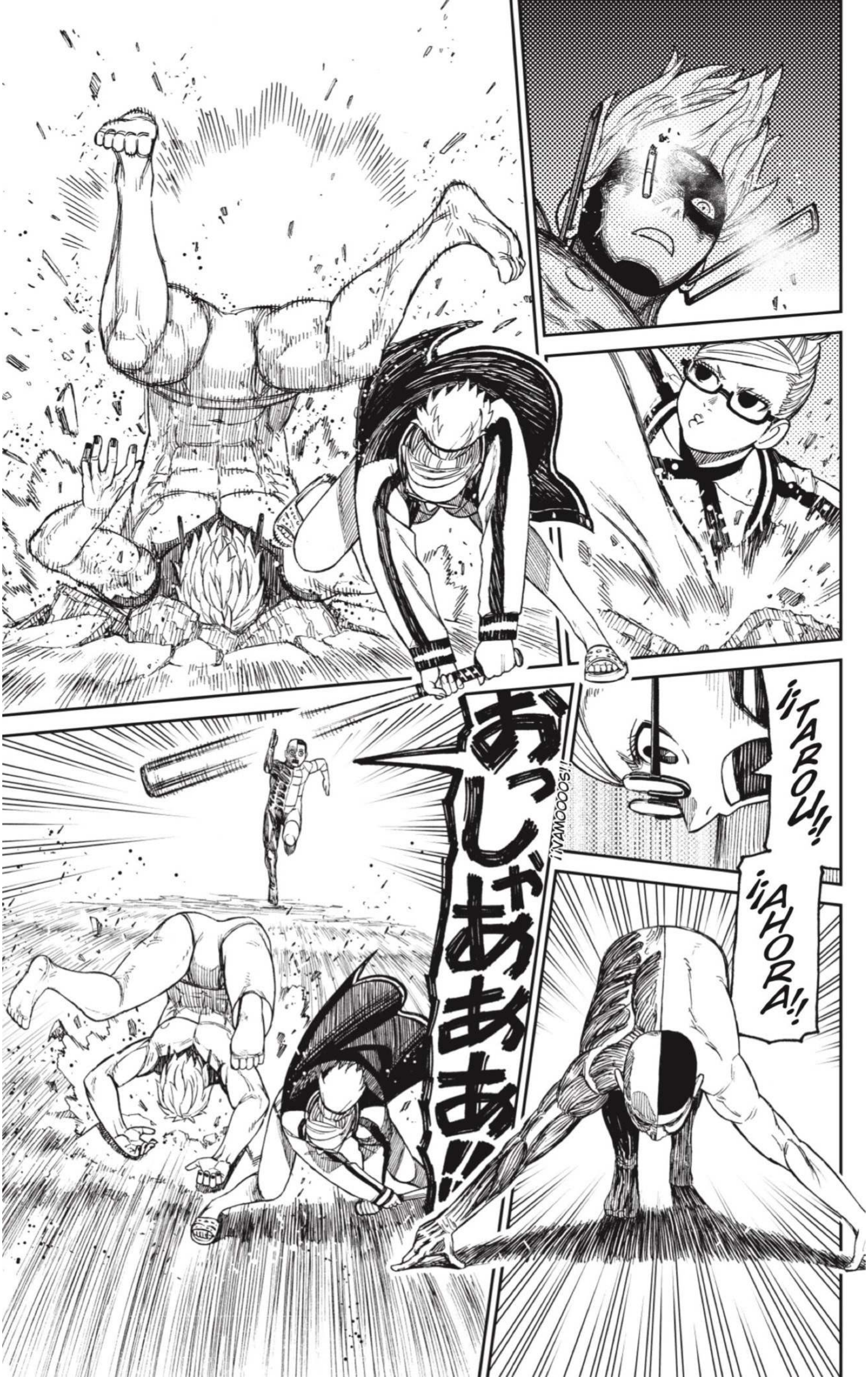
¡¡LLEGÁIS TARDE!!
¿QUÉ?
¡¡FIJAD EL ELEVADOR!!
¡¡UAAAH!! ¡¡ESTOY FLOTANDO!!
¡¡QUÉ MIEDO!!
¡¡PARA SER UN HOMBRE NO VEAS CÓMO COTORREAS, ¿EH?!

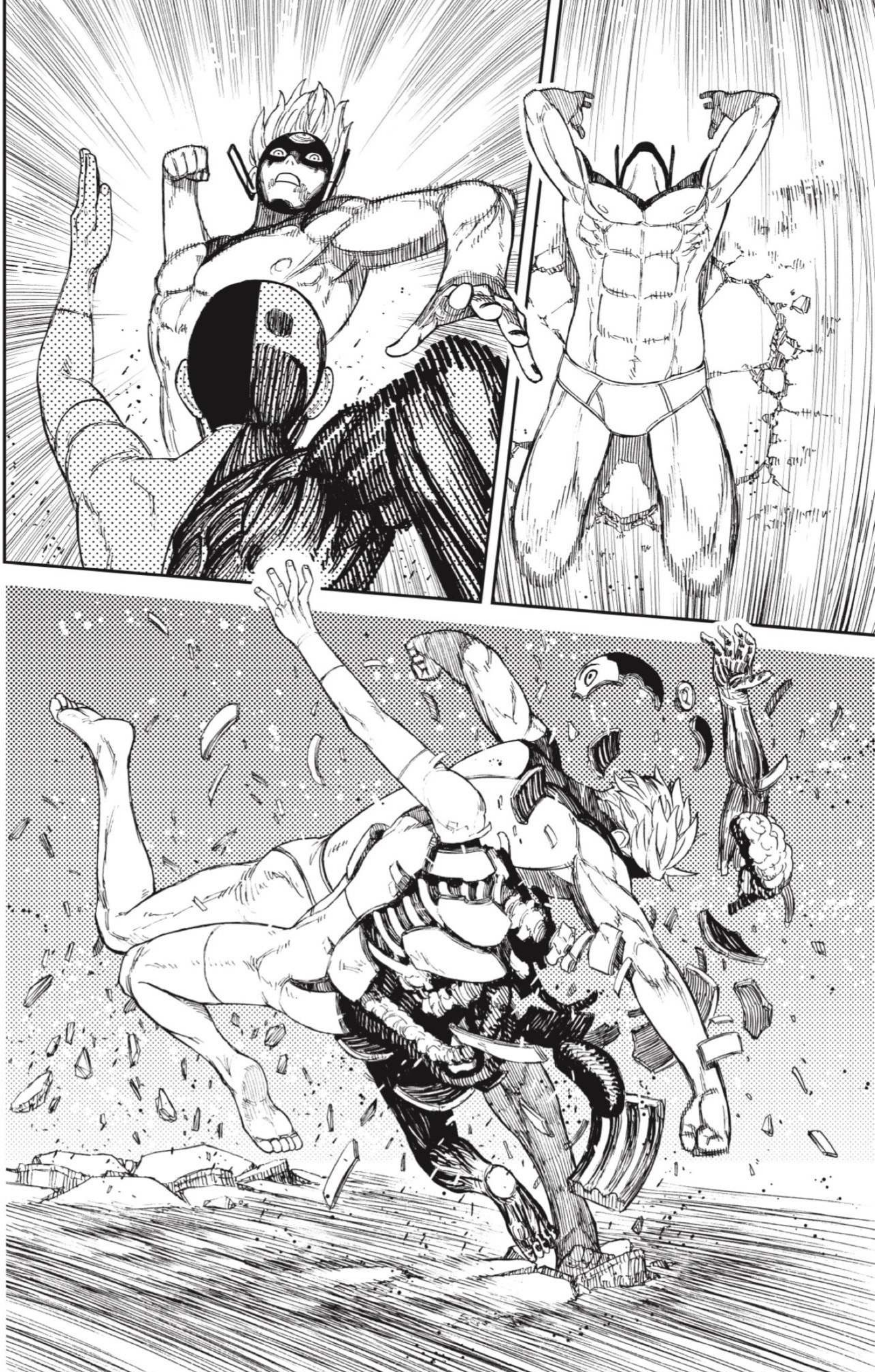

¡¿ABUELA!?
¡¡UAAAGH!!
¿¡ESTO NO PUEDE BAJAR MÁS RÁPIDO!?
MENUDO PANORAMA.

¡¡MAESTRA!!
¡¡MANJIROU!!
¡¡TO-HOKA-MIEMI-TAME*!!
(*N. DE LA T. FRASE QUE SE UTILIZA EN LA ADIVINACIÓN CON HUESOS DE CIERVOS O CAPARAZONES DE TORTUGAS. TAMBIÉN LA UTILIZAN ALGUNOS MONJES SINTOÍSTAS COMO ORACIÓN).
¡¡SÍ!!
¡¡TAROU, EN CUANTO TE DÉ LA SEÑAL, ABALÁNZATE SOBRE ÉL!!
¡¡VALEEE!!
¡¡VAMOS ALLÁ, KAPPA!!
¡¡A POR ÉL!!

¡¡UGH!!

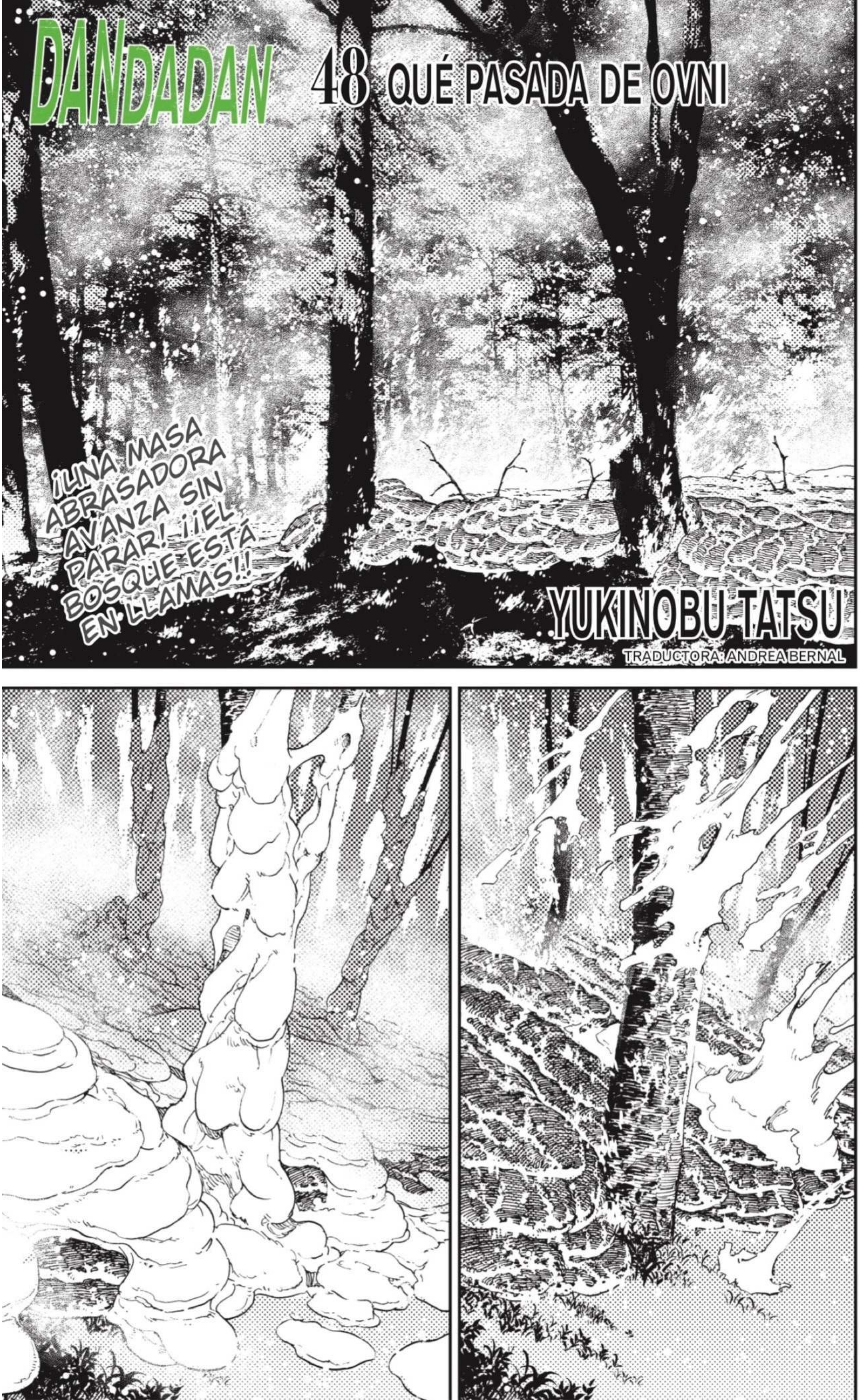



¡¡TAROU!!
¡¡AHORA!!
おっしゃあああ!!
¡¡VAMOOOOS!!



!!
元三大師
厄除
厄払

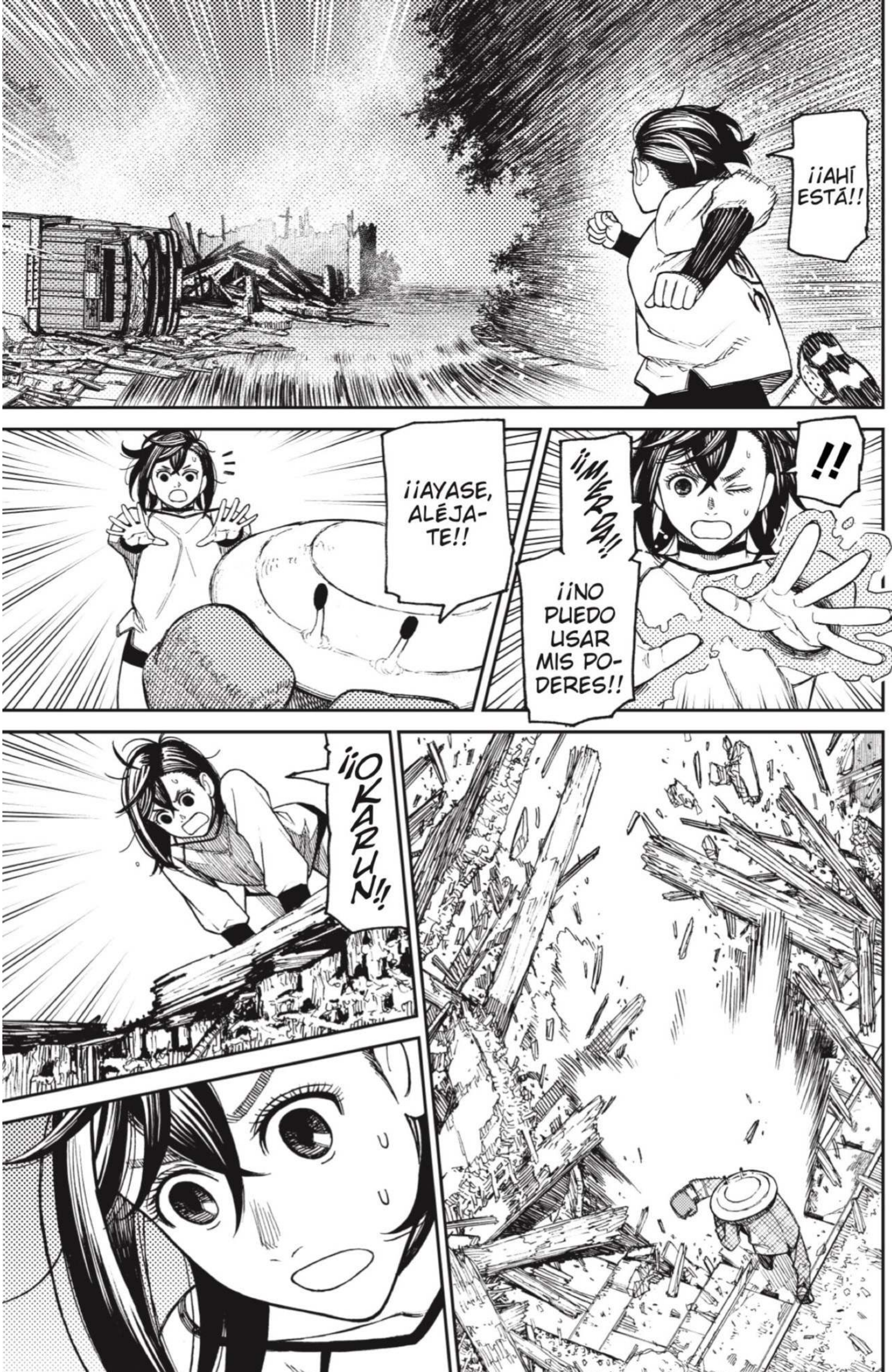
¿¡EH!?
LE TENEMOS.
VOLVAMOS A CASA.
¡¡LE HAN ENCERRADO EN EL MODELO ANATÓMICO!!

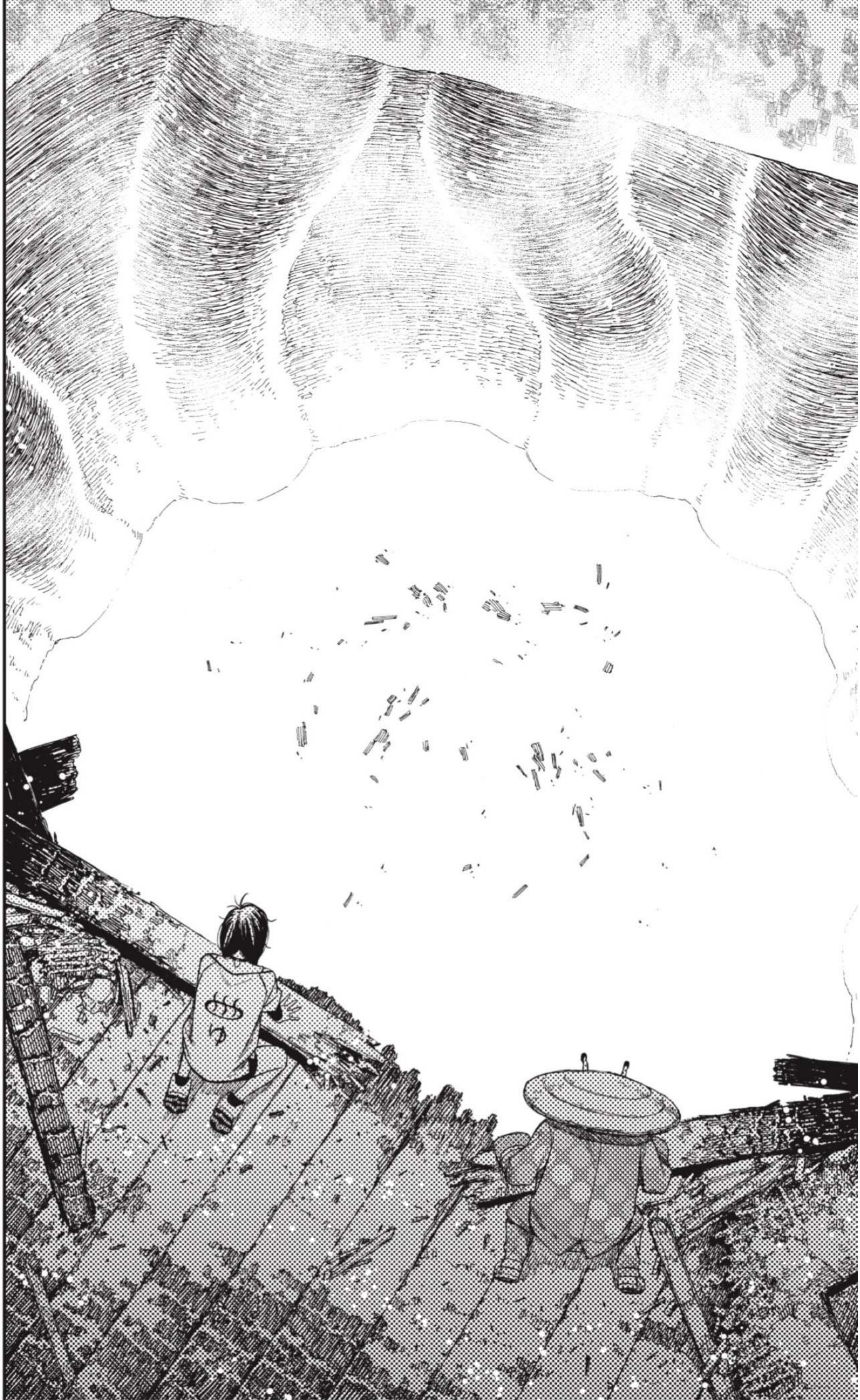

DANDADAN
48 QUÉ PASADA DE OVNI
¡UNA MASA ABRASADORA AVANZA SIN PARAR! ¡¡EL BOSQUE ESTÁ EN LLAMAS!!
YUKINOBU TATSU
TRADUCTORA: ANDREA BERNAL

¿¡ASÍ ESTÁ BIEEEN!?
¡¡LO ESTÁS HACIENDO GENIAL, CHIQUITITA!!
¡¡SIGUE ASÍ Y APAGAREMOS EL FUEGO!!
¡¡MIRA QUE TE LO DIJE!!
¡¡Y AL FINAL NO HAS HECHO NADA HASTA QUE SE HA ACABADO LIANDO PARDA!!

¡¡LO SIENTO MUCHÍSIMO!! ¡¡PERO ES QUE USTED TAMPOCO ES QUE LO DEJASE MUY CLARO DESDE UN PRINCIPIO, MAESTRA!!
PERO BUENO.
¡¡DE HECHO, YO CREO QUE DEBERÍA FELICITARME USTED A MÍ POR HABER VENIDO SIQUIERA A AYUDAR!!
SERÁS...
VALE, SÍ, BUEN TRABAJO.
GRACIAS.
AUNQUE A QUIEN DE VERDAD DEBERÍAS DARLE LAS GRACIAS ES AL MODELO ANATÓMICO.
HA SIDO TAROU QUIEN HA CONSEGUIDO SELLARLE.
¡¡YO NO TENÍA NI IDEA DE QUE IBA A PASAR ESTO!!
¿¡Y QUÉ HAGO AHORA CON TODOS MIS ÓRGANOS!?
PUES NO SÉ, GUÁRDALOS EN UNA BOLSA DEL SÚPER O ALGO.
OYE, MOMO.
¿DÓNDE ESTÁN EL GAFOTAS Y LA GATA?
¿EH?
AHORA QUE LO DICES, TAMPOCO VEO A MOMO POR AQUÍ.

ハア
AH.
ハア
AH.
ハア
AH.
ハア
AH.
¡ESCA-PA TÚ PRIMERO, AYASE!
¡¡SÁL-VANOS A TO-DOS!!


¡¡AHÍ ESTÁ!!
!!
¡¡MIERDA!!
¡¡NO PUEDO USAR MIS PODERES!!
¡¡AYASE, ALÉJATE!!
¡¡OKARUN!!



¡¡AYA-SE, ESO...!!
NO PUEDE SER...
NO... ME NIEGO A CREER-LO...

¡¡CHIQUITITA!! ¡¡LLENA ESTO DE MAGMA MUCOSO!!
¿¡AYASE, QUÉ INTENTAS!?
¡¡AQUÍ, LLENA ESTO!!
¡NO! ¡¡ES MUY PELIGROSO!!
SI HACES ESO, TÚ TAMBIÉN...
¿¡YO TAMBIÉN QUÉ!?
¡¡PROMETÍ QUE LE SALVARÍA!!
¡¡OKARUN ME ESTÁ ESPERANDO!!

¡¡AYASE!!
PIP. ピ
ピ PIP.
¡¡NO PUEDO LLENAR ESO DE MAGMA!!
¡¡NO TIENES POR QUÉ HACER ESTO!!
¡¡...!!
¡¡NO TIENES POR QUÉ MORIR EN VANO!!
¿¡POR QUÉ DICES ESO!?
¡¡AYASE, ES MUY PELIGROSO!!
¿¡TÚ TAMBIÉN ME VAS A DAR LA CHAPA!? ¡¡VENGA, HACEDLO!!
¡¡HAZLO DE UNA VEZ, TE HE DICHO!!
¡¡POR FAVOR!! ¡¡OS LO SUPLICO!!
¡¡TENGO QUE SALVAR A OKARUN!!

ゆ

SHUUUC
ジュウウ
¡VENGAAAA!
¡VAMOOOOS!

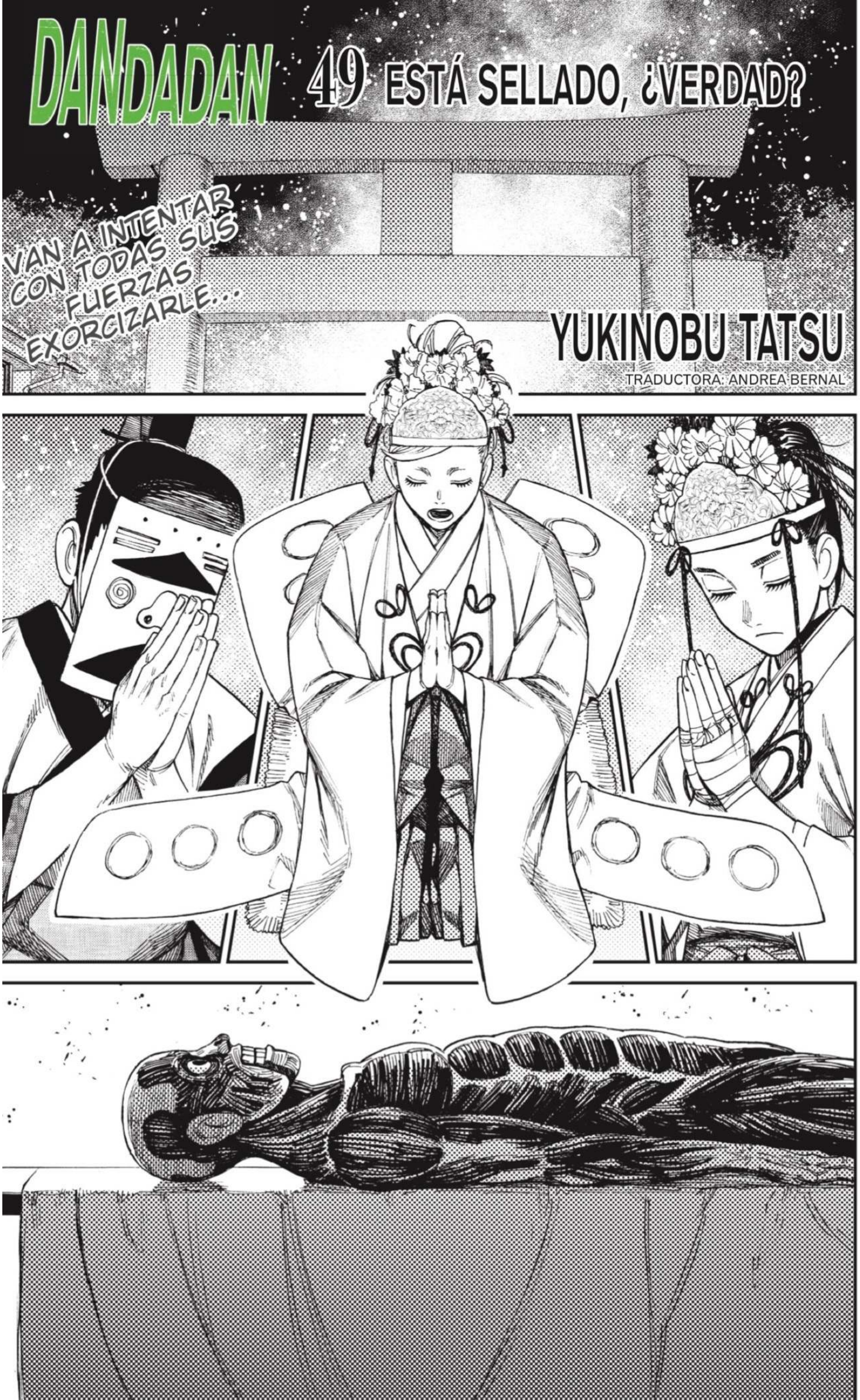
AYASE...
LO SABÍA...
SABÍA QUE NOS SALVARÍAS...

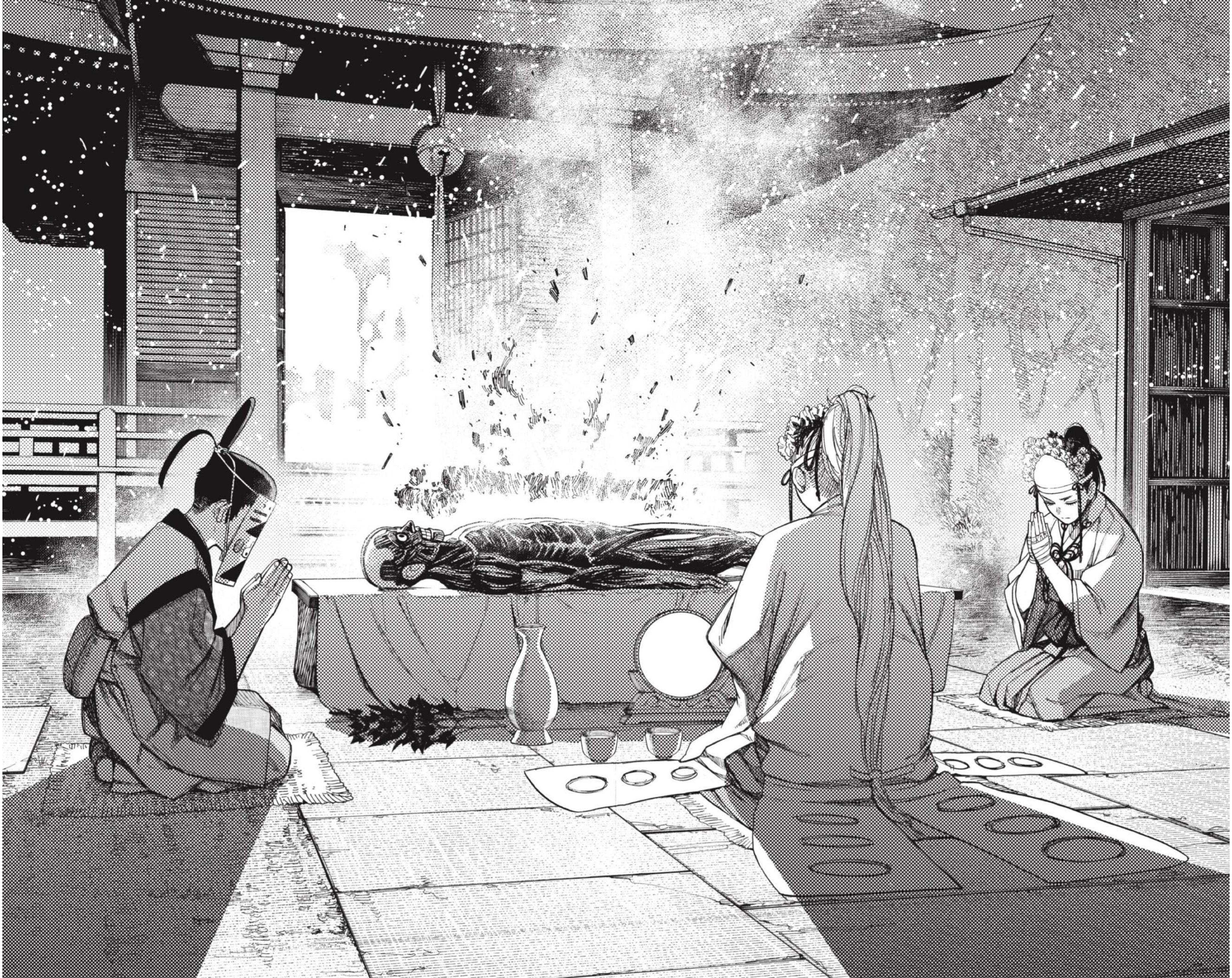
¡¡SERÁS IMBÉCIL!!
¡¡MOCOSA DE MIERDAAA!!
¡¡A BUENAS HORAS VIENES TÚ A AYUDAR!!
¡¡TURBO ABUELA!!
¡¡ES VERDAD, QUE TÚ TAMBIÉN ESTÁS AQUÍ!! ¡¡SE ME HABÍA OLVIDADO!!
DE NO HABER SIDO POR SU AYUDA...
...SEGURAMENTE A ESTAS ALTURAS YA ESTARÍAMOS MUERTOS.
REFORZAMOS LA HABITACIÓN CON LA MUCOSA DEL GUSANO DE LA MUERTE MONGOL...
...Y ASÍ EVITAMOS QUE ENTRASE EL MAGMA.

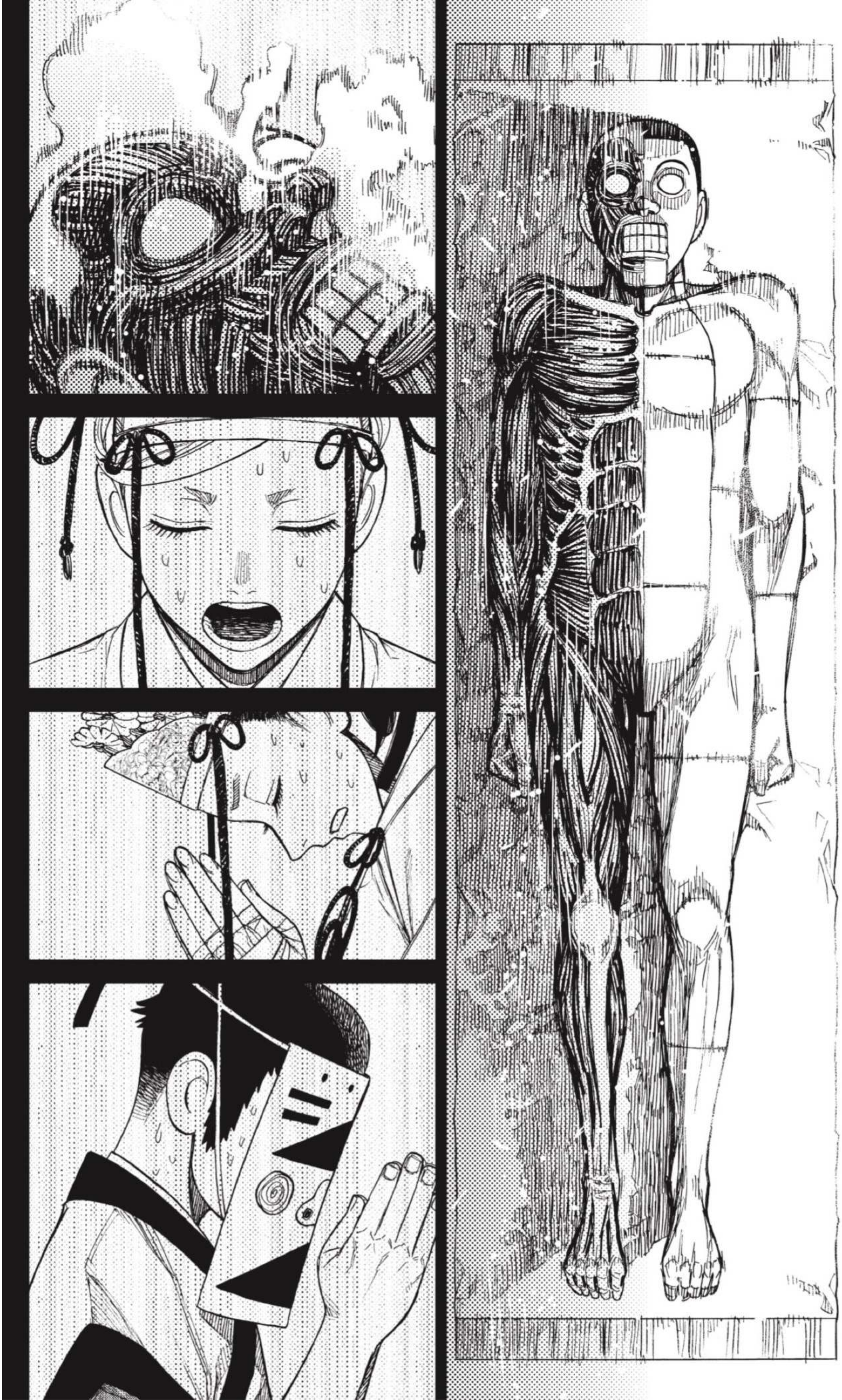
¡¡POR CIERTO, ¿Y JIJI?!!
¿¡NO ME DIGAS QUE LE HA ENGULLIDO LA LAVA!?
TRANQUILO.
NO SÉ CÓMO, PERO...
...HA SALIDO POR SU PROPIO PIE Y AHORA ESTÁ FUERA.
¿¡POR SU PROPIO PIE!? ¿¡ENTONCES LA MALDICIÓN AÚN...!?
AÚN SIGUE DENTRO DE SU CUERPO.
PERO HA VENIDO MI ABUELA, ASÍ QUE NO HAY DE QUÉ PREOCUPARSE.
¿¡A-AH, SÍ!?
LO SIENTO.
DIJE QUE YO ME ENCARGARÍA DE JIJI...
...Y AL FINAL NO HE...
¡¡UAGH!!

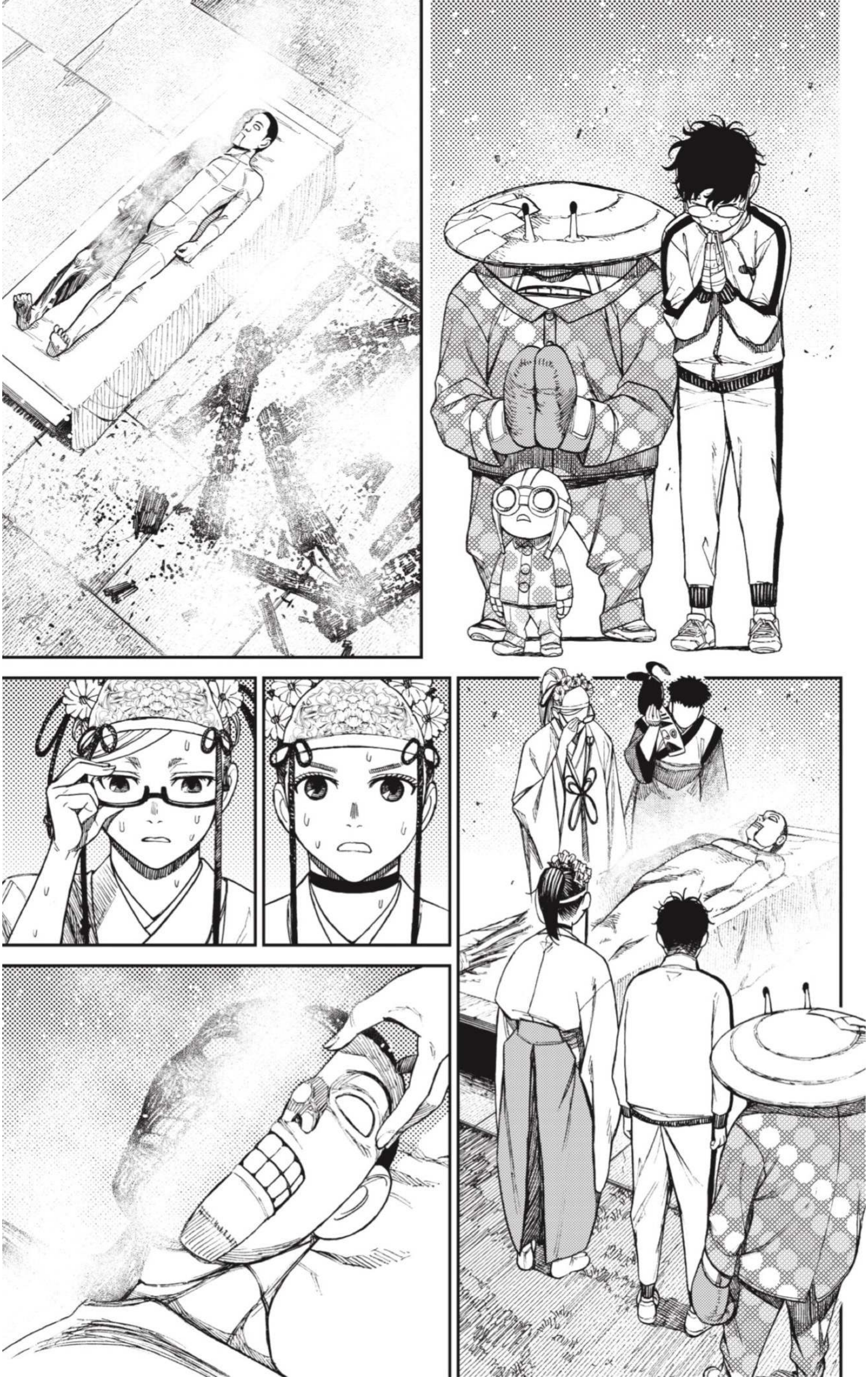
¡¡AAAAAAH!!
¡¡PERDÓN, HA SIDO SIN QUERER!!
¡¡ENSEGUIDA TE SUELTO!!

YO TAMBIÉN LO SIEN-TO.
DIJE QUE TE SALVA-RÍA...
...Y AL FINAL NO PUDE HACER NADA.
ME ALEGRO DE QUE SIGAS VIVO.
¡HAN SALIDO SANOS Y SALVOS!


DANDADAN
49 ESTÁ SELLADO, ¿VERDAD?
VAN A INTENTAR CON TODAS SUS FUERZAS EXORCIZARLE...
YUKINOBU TATSU
TRADUCTORA: ANDREA BERNAL







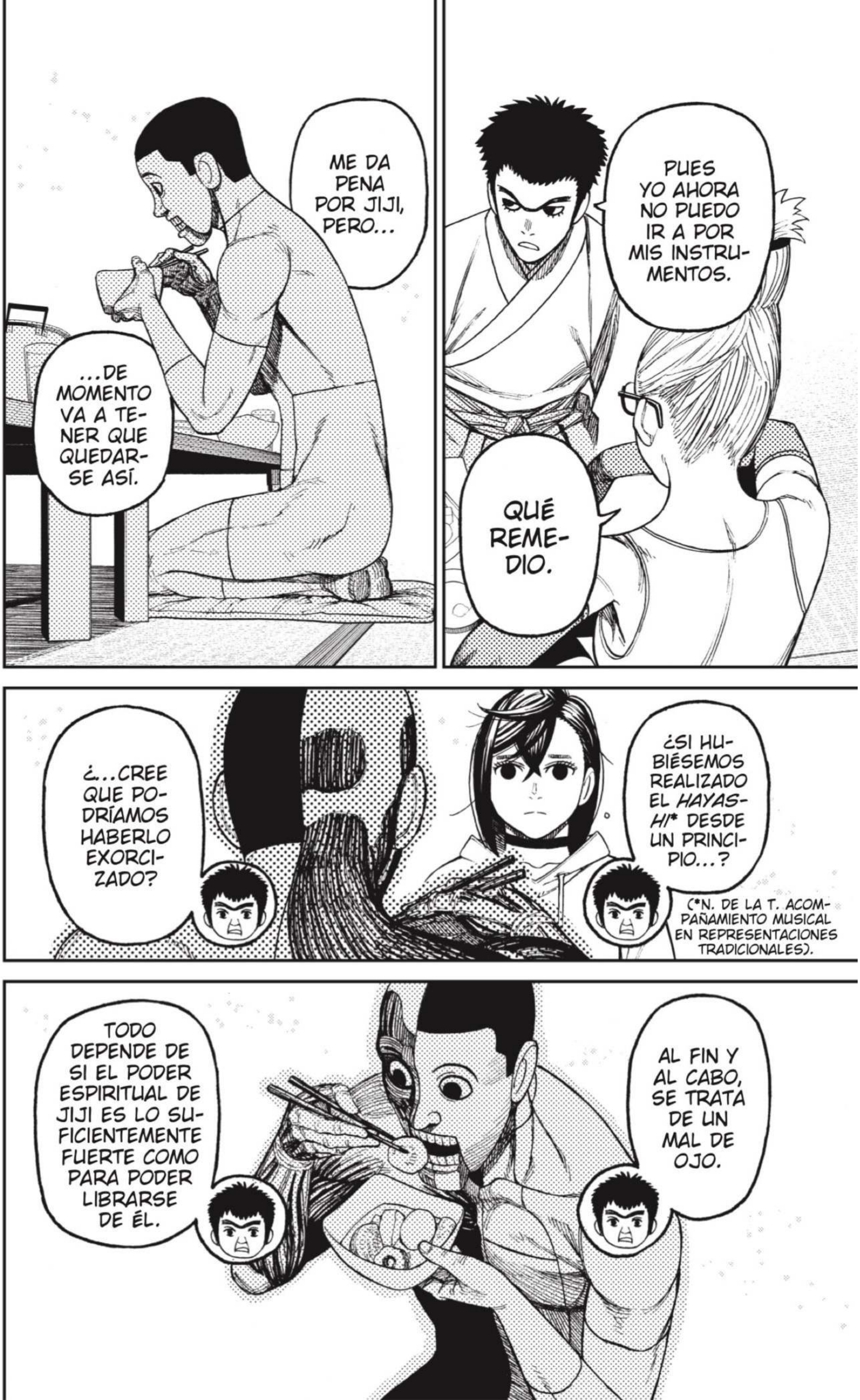
ES INÚTIL QUE LO INTEN-TÉIS.

AH.
AH.
QUÉ ICOOO.

¡POR CIERTO! ¿¡POR QUÉ NADIE ME HA AVISADO DE ESTO!?
¡¡SE SUPONE QUE YO SOY LA LÍDER!!
¡TÚ QUÉ VAS A SER!
¡¡Y COMO NO DEJES DE MOVERTE TE VAS A QUEDAR SIN COMER!!
¡¡OYE, QUE ESE ES MI HUEVO!!
ESTAS VIVO GRACIAS A MÍ, ¿RECUERDAS?
¿CÓMO LES VA A LOS ROKKEN?
PUES HACE POCO HE ESTADO EN CONTACTO CON TODOS...
LOVE
QUÉ BUENA ESTÁ LA LECHE.
ME ALEGRO.
¿PUEDO COMER YO TAMBIÉN?

¡¡TE DIJE QUE NO QUERÍA VERTE OTRA VEZ POR LA TIERRA!!
¡Y, A TODO ESTO, ¿QUÉ HACE ÉL AQUÍ OTRA VEZ?!
ESTAMOS MUY AGRADECIDOS POR QUE NOS DIERAIS AQUELLA VACA, PERO...
...ÚLTIMAMENTE YA NO SACA LECHE.
ASÍ QUE HEMOS TENIDO QUE VOLVER.
ADEMÁS, NUESTRO
LLAMADO
...HACE QUE SEA DIFÍCIL ORDEÑAR.
...AL ESTAR LLENO DE ALGO SIMILAR AL AGUA QUE ENVÍA EL OXÍGENO DIRECTAMENTE A LOS PULMONES...
¿¡EH!?
¿¡QUÉ!? ¿¡QUÉ SIGNIFICA ESO!? ¿¡VIVÍS BAJO EL AGUA PESE A RESPIRAR POR LOS PULMONES!?

PERO MI CHIQUITITA...
...NECESITA BEBER LECHE REGULARMENTE...
...PARA SOBREVIVIR.
ES POR ELLO...
...QUE HEMOS DECIDIDO VIVIR EN LA TIERRA.
¡¡OYE...!! ¡¡ESO DE MANDAR EL OXÍGENO DIRECTAMENTE A LOS PULMONES...!!
¡NO SE TRATARÁ DE UN PLANETA DE PERFLUOROCARBONO, ¿NO?!
¿OS IMPORTA QUE NOS QUEDEMOS AQUÍ?
¡QUÉ VA!
PODÉIS QUEDAROS EL TIEMPO QUE QUERÁIS.
EL VERDADERO PROBLEMA VA A SER ESE DE AHÍ.
YO ESTOY YA MUY MAYOR PARA ESTOS TROTES.

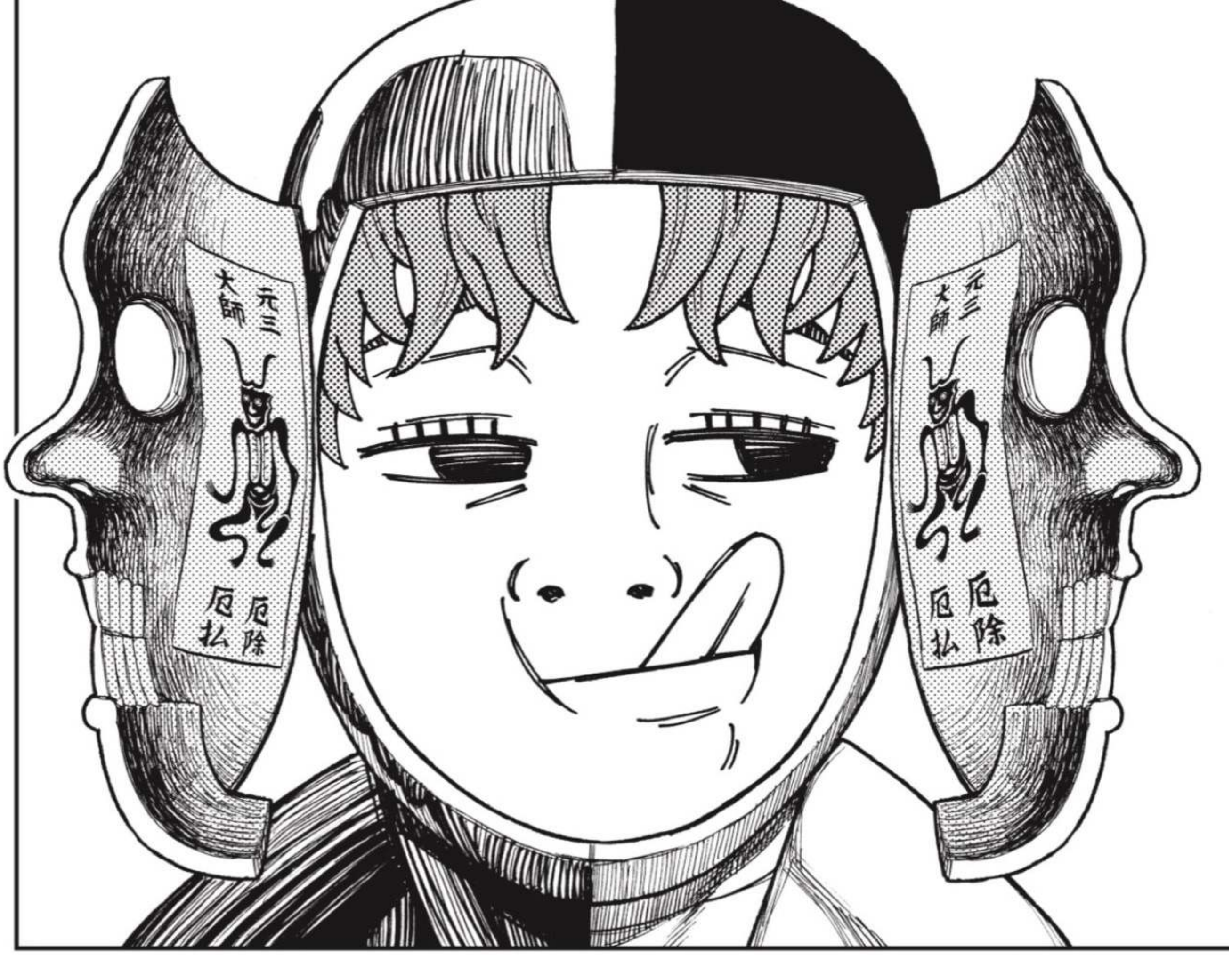


ME DA PENA POR JIJI, PERO…
…DE MOMENTO VA A TENER QUE QUEDARSE ASÍ.
PUES YO AHORA NO PUEDO IR A POR MIS INSTRUMENTOS.
QUÉ REMEDIO.
¿…CREE QUE PODRÍAMOS HABERLO EXORCIZADO?
¿SI HUBIÉSEMOS REALIZADO EL *HAYASHI** DESDE UN PRINCIPIO…?
(*N. DE LA T. ACOMPAÑAMIENTO MUSICAL EN REPRESENTACIONES TRADICIONALES).
TODO DEPENDE DE SI EL PODER ESPIRITUAL DE JIJI ES LO SUFICIENTEMENTE FUERTE COMO PARA PODER LIBRARSE DE ÉL.
AL FIN Y AL CABO, SE TRATA DE UN MAL DE OJO.

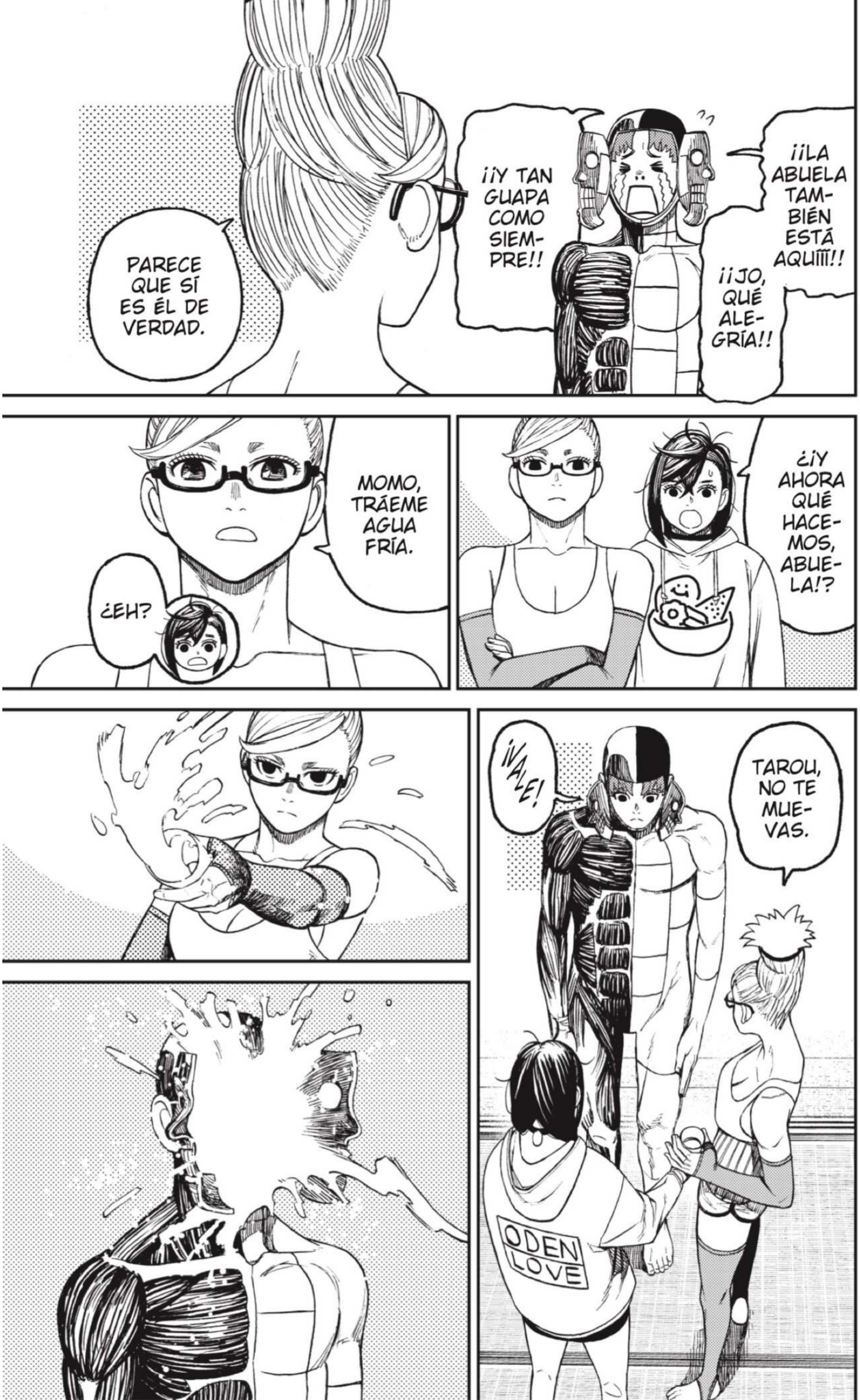
PERO, AUNQUE LO HUBIÉSEMOS CONSEGUIDO...
...LO MÁS SEGURO ES QUE JIJI SUFRIERA MUCHAS SECUELAS RESULTADO DE TODO ESTO...
¡¡QUEMA!!
AU, AUUU.
あちあち
¿¡QUÉ ESTÁS HACIENDO!?
¡¡COME COMO UNA PERSONA NORMAL, HAZ EL FAVOR!!
¡¡ESPERA!! ¡¡ESTÁ TODO OSCURO!!

¿¡DÓNDE ESTÁIS!?
¿¡Y DÓNDE ESTOY YO!?
¿¡QUÉ TE PASA, TAROU!?
¡¡DEJA DE HACER EL TONTO!!
¡¡NO SOY YO!!
¿¡MOMO!? ¿¡ESTÁS AHÍ!?
!!
¿¡JIJI!?

¡¡JIJI!! ¿¡HAS VUELTO!?
¡¡ESPERA!!
¡¡MOMOOO!!
¡¡PODRÍA SER EL ESPÍRITU MALIGNO USANDO SU VOZ PARA ENGAÑARNOS!!
¡¡TENEMOS QUE MANTENER EL SELLO!!
TAROU, ABRE TU CARA.
DESPACIO.


元三大師
厄除 厄払

¡¡AH!! ¿¿QUIÉN ES!?
¡¡CON ESA CARA TAN ESPANTOSA NO SÉ DISTINGUIRLOS!!
...
¡¡MOMO, OKARUN!! ¿¿ESTÁIS A SALVO!?
¡¡CUÁNTO ME ALEGRO!!
¡¡ESTABA PREOCUPADÍSIMOOO!!
¿¡JIJI!?


¡¡LA ABUELA TAMBIÉN ESTÁ AQUÍÍÍ!!
¡¡JO, QUÉ ALEGRÍA!!
¡¡Y TAN GUAPA COMO SIEMPRE!!
PARECE QUE SÍ ES ÉL DE VERDAD.
¿Y AHORA QUÉ HACEMOS, ABUELA!?
MOMO, TRÁEME AGUA FRÍA.
¿EH?
TAROU, NO TE MUEVAS.
¡VALE!
ODEN LOVE

NECIOS...
VOY A ACABAR CON TODOS VOSO-TROS.

¡¡AAAAGH!!
¡¡QUEMA!! ¿¡A QUÉ HA VENIDO ESO!?
ENTIEN-DO.
ESTO VA A SER UN PRO-BLEMA.
¿¡EL MAL DE OJO SALE CON EL AGUA FRÍA Y JIJI CON LA CALIENTE!?

鬼頭一族に大蛇様の供物として、
ジジの家の地下へ落とされたオカルン達。
その地下で昔、大蛇様への人柱にされた子供が
邪視としてジジの身体を乗っ取り、
モモやオカルンに襲い掛かる！
モモを地上へ送り、
邪視と一体化したジジと対峙するオカルン。
一方、地上で大蛇様を退治するため、
妙案を思いついたモモ。
果たして、暴れる大蛇様を倒し、
邪視からジジを救い出せるか!?